

# re:porter

Scan for a TOUCHLESS READ!  
Lecture SANS CONTACT!



The journal of Porter Airlines Le magazine de Porter Airlines



Issue Numéro

## 101

January/  
February  
Janvier-  
février  
2026

Around Town  
En ville

### TROPI-COOL

Best of Bahamian cocktails and legendary Canadian creatures  
Les meilleurs cocktails bahaméens et les créatures légendaires  
- p. 6

The Weekend  
Le week-end

### SNOW IT ALL

When the flakes fall, Jasper is the place to be  
Jasper, la destination rêvée pour s'évader en hiver  
- p. 18

A Place I Love  
Un coin que j'adore

### MEX IT UP

Savour the slow life on Mexico's Isla Mujeres  
Ralentissez le pas à Isla Mujeres, au Mexique  
- p. 16

The Destination  
La destination

### ROLLER COSTA

Walk on the wild side in Costa Rica's prettiest province  
Le côté sauvage de la plus belle province du Costa Rica  
- p. 22

 CHURCHILL | 58.7679° N, 94.1696° W

When your heart  
needs *wonder*

CANADA'S  
HEART IS  
CALLING

[travelmanitoba.com](http://travelmanitoba.com)

Fly direct to Winnipeg,  
Manitoba's gateway  
to the North.

Book at [flyporter.com](http://flyporter.com)

**MANITOBA**



30

## 5 FROM THE FLIGHT DECK DEPUIS LE POSTE DE PILOTAGE

A message from our  
Chief Executive Officer,  
Michael Deluce

[Message de notre directeur  
général, Michael Deluce](#)

## 6 AROUND TOWN AUX ALENTOURS

An essential roundup of  
what's new and notable  
across Porter's destinations

[Tour d'horizon des  
nouveauautés sur certaines  
destinations de Porter](#)

## 12 MUST-HAVES LES INDISPENSABLES

Try a little pattern play  
[Les motifs à l'honneur](#)

## 14 THE DISH LE PLAT

Classic Cayman fare  
[Un classique caïmanais](#)

## 15 A TALE OF TWO CITIES CONTE DE DEUX VILLES

Libraries for design lovers  
[Bibliothèques pour passionnés  
de design](#)



12

## 16 A PLACE I LOVE UN COIN QUE J'ADORE

Isla Mujeres by land and sea  
[Isla Mujeres, sur terre et sur mer](#)

## 18 THE WEEKEND LE WEEK-END

Snowhill and chill in Jasper  
[Ski et après-ski à Jasper](#)

## 22 THE DESTINATION LA DESTINATION

Run wild in Costa Rica  
[La pura vida au Costa Rica](#)

## 30 THE PURSUIT L'AVENTURE

An intro to snowmobiling  
[Initiation à la motoneige](#)

## 37 THE RE:PORT LE RE:PORTAGE

Art a day keeps the  
doctor away  
[L'art, pour garder la santé](#)

## 42 THE BIGGER PICTURE VUE D'ENSEMBLE

Who is Alex Trebek?  
[Qui est Alex Trebek?](#)

## 45 A DAY IN THE LIFE AU QUOTIDIEN

It's a bird, it's a plane,  
it's aircraft maintenance!  
[L'ABC de la maintenance lourde](#)

## 46 OUR PLANES NOS AVIONS

Everything onboard, from  
aircraft features and WiFi  
to in-flight menus  
[Pour tout savoir sur les  
caractéristiques de l'appareil,  
le wifi et les menus à bord](#)

## 48 ROUTE MAP NOS AVIONS

Discover our destinations  
[Découvrez nos destinations](#)

## 50 SPOT THE DIFFERENCE TROUVEZ L'ERREUR

Mr. Porter learns it really  
is a jungle out there  
[M. Porter s'enfoncé dans  
la jungle](#)

**ON THE COVER:** Situated near the Sandyport Marina, Bon Vivants cocktail bar elevates tropical design and serves some of Nassau's top tipples.  
**SUR LA COUVERTURE:** Près de la marina de Sandyport, le bar Bon Vivants met en valeur un design tropical et sert les meilleures cocktails de Nassau.

porter

## Feel very European.

### Explore Europe with Porter and Air Transat

Good news! When you book Air Transat flights to Europe on flyporter.com, you can both earn **and** redeem VIPorter points.

Fly to Europe from cities all across Canada including Vancouver, Calgary, Edmonton, Toronto, Montreal or Halifax!



 **Air transat** flyporter.com

## MASTHEAD OURS

---

*re:porter* is edited and produced by Strategic Content Labs, a division of St. Joseph Communications  
*re:porter* est édité et produit par Strategic Content Labs, une division de St. Joseph Communications

15 Benton Road,  
Toronto, ON, M6M 3G2  
contentlabs.ca  
416-248-4868

**Editor**  
**Rédactrice**  
Kellie Davenport

**Art Director**  
**Directrice artistique**  
Cindy Lubinic

**Translator**  
**Traductrice**  
Karine Grenier

**Production Manager**  
**Directrice de production**  
Joycelyn Tran

**Sales Director**  
**Directrice des ventes**  
Karen Kahnert  
karen.kahnert@stjoseph.com

**Contributors**  
**Collaborateurs**  
Corrina Allen, Ane Arzelus,  
Lola Augustine Brown,  
Amy Harkness, Cajsja  
Holgersson, Lisa Kadane,  
Karen Kwan, Ray Dak Lam,  
Craig Moy, Stephan Petar,  
Jeannie Phan, Lindsay Reid,  
Nadine Robinson, Nathalie  
Sheehan, Tracy Walker,  
Roger Yip

## STRATEGIC CONTENT LABS

---

**Vice-President**  
**Vice-président**  
Cameron Williamson

**Vice-President, Branded  
& Custom Content**  
**Vice-présidente, Contenu  
personnalisé et de marque**  
Sasha Emmons

**Director, Editorial  
and Creative**  
**Directeur, Rédaction  
et création**  
Paul Ferriss

## ST. JOSEPH COMMUNICATIONS

---

**Chairman**  
**Président**  
Tony Gagliano

**Vice-Chairman**  
**Vice-président**  
John Gagliano

## PORTER

---

**Director, Brand and Creative**  
**Directeur, Marque  
et création**  
Michael Macaulay

Billy Bishop Toronto  
City Airport, Toronto,  
ON M5V 1A1 Canada  
flyporter.com

## Mi5 PRINT

---

**Business Development**  
**Développement des affaires**  
Andre Meurer  
andre.meurer@mi5print.com



# FROM THE FLIGHT DECK DEPUIS LE POSTE DE PILOTAGE

Like many of you, I'm looking forward to some time in the sun. This year, for the first time, you can fly south with us to sun destinations like Mexico, the Caribbean and Costa Rica. I hope you can try one of our new international destinations. Or stay a little closer to home and hit the slopes at a great Canadian ski spot, like Whistler, Banff, Mont-Sainte-Anne or Mont-Tremblant.

In this issue of *re:porter*, curl up with winter reading about a snowmobile adventure in New Brunswick or a mountain weekend in Jasper, Alta. You can also turn up the heat and learn about Costa Rica's Guanacaste province, with its amazing volcanoes, forests and world-class surfing.

Whether your winter travel takes you south to the sun or into the snow, I hope this issue of *re:porter* helps you find new things to add to your travel itinerary.

Comme beaucoup d'entre vous, j'ai hâte de partir au soleil. Cette année, pour la première fois, vous pouvez partir avec Porter vers des destinations soleil, comme le Mexique, les Caraïbes et le Costa Rica. J'espère que vous aurez l'occasion de découvrir l'une de ces nouvelles destinations. Si vous choisissez de rester au pays, vous pourrez profiter des magnifiques stations de ski renommées comme Whistler, Banff, le Mont-Sainte-Anne ou le Mont-Tremblant.

Dans ce numéro de *re:porter*, laissez-vous inspirer par des escapades qui réchauffent le cœur, même en plein hiver. Partez à l'aventure en motoneige au Nouveau-Brunswick ou pour un week-end montagnard à Jasper, en Alberta. Envie de chaleur? Découvrez Guanacaste, au Costa Rica. Un véritable paradis luxuriant aux plages réputées pour leur surf de classe mondiale.

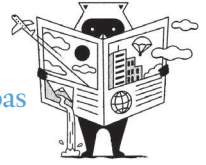
Que vous choisissiez la magie de l'hiver ou la chaleur du Sud, j'espère que ce numéro de *re:porter* vous donnera envie d'ajouter de nouvelles destinations à votre carnet de voyage.

**Michael Deluce**  
Chief Executive Officer  
**Directeur général**  
Porter Airlines

# AROUND TOWN

Essential events and obligatory openings: a jam-packed city roundup.

Événements et inaugurations à ne pas manquer: le tour des actualités.



Text by **Corrina Allen** and **Kellie Davenport**

## THE ROUNDUP

### FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM

Be on the lookout for these legendary Canadian creatures.

Illustrations by **Tracy Walker**



#### Toronto

#### WHITE SQUIRRELS

A stroll through Toronto's Trinity Bellwoods Park might afford you a glimpse of Queen West's albino squirrels. The colony is so famous they even have a nearby coffee shop named after them.

Une promenade dans le parc Trinity Bellwoods de Toronto pourrait vous permettre d'apercevoir les écureuils albinos de Queen West. La colonie est si célèbre qu'un café voisin a choisi de s'appeler White Squirrel.

#### Kelowna

#### OGOPOGO

This Okanagan Valley icon is said to swim at high speed making it tough (one might even say impossible) to spot. The legend of the Ogo-pogo was made famous in an early 1900s music hall song, but the story originates in far older Indigenous lore.

Cette figure emblématique de la vallée de l'Okanagan se déplacerait à une vitesse fulgurante, ce qui la rend presque impossible à apercevoir. La légende de l'Ogo-pogo a été rendue célèbre par une chanson de music-hall du début des années 1900, mais ses origines remontent à des récits autochtones plus anciens.

#### Saint John

#### UG WUG

The half-seal, half-salmon hybrid is thought to hang out in Reversing Falls. Though the cave-dwelling creature remains well under the radar, if the tide is out and the moon is full you could be among the few to spot this elusive beast.

On pense que cette créature hybride, mi-phoque, mi-saumon, vit dans les es Chutes réversibles. Bien qu'elle reste très discrète au Canada, si la marée est basse et que la lune est pleine, vous pourriez faire partie des rares personnes à apercevoir cette bête insaisissable.



Puerto Vallarta's beachside *malecón* boasts more than a dozen sculptures, including the city's unofficial mascot, **The Boy on the Seahorse**, by artist Rafael Zamarripa Castañeda.

Le *malecón* (promenade) en bord de mer de Puerto Vallarta compte plus d'une dizaine de sculptures, dont la mascotte officielle de la ville, **El Niño sobre el Caballito de Mar** (le garçon sur l'hippocampe) de l'artiste Rafael Zamarripa Castañeda.



## WINDSOR

### RAIL RESTORATION

A step inside Streetcar No. 351 is a step back in time, when public transportation featured polished wooden floors and gleaming brass details. This charming piece of transit history can be seen (and boarded) at Legacy Beacon near Windsor's walkable waterfront. Unlike current transit fares, admission to see the car that travelled Canada's first public electric railway is free.

Pousser la porte du tramway n° 351, c'est faire un bond dans le temps à l'époque où les transports en commun arboraient des planchers en bois cirés et des accents en laiton étincelants. On peut voir (et emprunter) ce charmant vestige de l'histoire des transports à Legacy Beacon, près de la promenade au bord de l'eau de Windsor. L'entrée pour découvrir le tramway ayant circulé sur la première ligne électrique publique du Canada est gratuite.

780 Riverside Dr. W., [citywindsor.ca](http://citywindsor.ca)



## NASSAU

### IMBIBE THE VIBE

A feast for both the eyes and the palate, cocktail bar Bon Vivants is inspired by former resident Ernest Hemingway, and is dedicated to serving Nassau's finest craft drinks. From the eclectic tiki menu to its list of classic cocktails, each boozy beverage is thoughtfully blended to stand head and shoulders above your typical resort rum punch. Un régal pour les yeux et les papilles, le bar à cocktails Bon Vivants s'inspire de l'ancien résident Ernest Hemingway et se consacre à servir les meilleurs cocktails artisanaux de Nassau. Du menu tiki éclectique à sa liste de cocktails classiques, chaque boisson alcoolisée est soigneusement préparée pour surpasser de loin le traditionnel punch au rhum des complexes hôteliers.

401 Sea Skye Lane, [bonvivantsbahamas.com](http://bonvivantsbahamas.com)

## CHICAGO

### A STAR IS BORN

On Saturday afternoons, the Green Mill Cocktail Lounge hosts Paper Machete, a free two-hour show that serves up a heady mix of comedy, puppetry and music. Styled as a "live magazine," the long-running series is a platform for local up-and-coming performers whose audience can say they saw them here first.

Le samedi après-midi, le Green Mill Cocktail Lounge présente Paper Machete, un spectacle gratuit de deux heures qui propose un mélange enivrant de comédie, de théâtre et de musique. Paper Machete est une véritable vitrine pour les artistes locaux émergents, dont le public peut se vanter de les avoir vus ici en premier.

4802 N. Broadway Ave., [greenmilljazz.com](http://greenmilljazz.com)





QUICKFIRE Q&A

## SUSAN ALGIE

Executive director, Winnipeg Architecture Foundation  
177 Lombard Ave., Suite 101, Winnipeg  
winnipegarchitecture.ca

For over a century, Winnipeg has punched over its weight in architecture. Without the pressure to erect glass high-rises and lurching condo towers, many of the city's old buildings remain upright. Leading the preservation brigade, Susan Algie serves as executive director of the Winnipeg Architecture Foundation. She also recently cowrote *Winnipeg: Places + Spaces*, a guidebook showcasing 400 of the city's modest and monumental structures. Depuis plus d'un siècle, Winnipeg dépasse toutes les attentes en matière d'architecture. Épargnée par la pression de construire des gratte-ciels de verre et d'imposantes tours à condos, la ville a su préserver bon nombre de ses bâtiments anciens. À la tête du mouvement de préservation, Susan Algie occupe le poste de directrice générale de la Winnipeg Architecture Foundation. Récemment, elle a également cosigné *Winnipeg: Places + Spaces*, un guide qui met en valeur 400 édifices de la ville.

**Describe Winnipeg architecture in three words.**

Amazing, old, new.  
**Décrivez-vous l'architecture de Winnipeg en trois mots.**  
Stupéfiante, ancienne et nouvelle.

**Any unique architectural features in the city?**

All of the Tyndall limestone. Southern Manitoba was part of an inland sea 450 million years ago, so coral, sponges and gastropods burrowed in its soft, muddy bottom. The fossilized burrows lend a mottled look to the limestone, which is still quarried near Garson, Man.  
**Quelles sont les caractéristiques architecturales uniques de la ville?**  
Toute la pierre calcaire de Tyndall. Il y a 450 millions d'années, le sud du Manitoba faisait partie d'une mer intérieure, et des coraux, des éponges et des gastéropodes creusaient des galeries dans son fond mou et boueux. Ce sont ces galeries fossilisées qui donnent un aspect marbré au calcaire, qui est encore extrait près de Garson, au Manitoba.

**Best neighbourhood for architecture?**

The Exchange District National Historic Site has significant buildings from the 1880s through 2025: banks, theatres, warehouses, educational buildings and award-winning residential architecture.

**Quel est le meilleur quartier pour l'architecture?**

Le lieu historique national du Canada Quartier-de-la-Bourse compte des bâtiments remarquables datant des années 1880 jusqu'à 2025 : des banques, des théâtres, des entrepôts, des établissements d'enseignement ainsi qu'une architecture résidentielle primée.

**Most interesting building in the city?**

Designed by Winnipeg's Number Ten Architectural Group, the Royal Manitoba Theatre Centre (174 Market Ave.) is a beloved cultural institution. Completed for Manitoba's centennial, the award-winning brutalist building has been designated as a National Historic Site.

**Quel est le bâtiment le plus intéressant de la ville?**

Conçu par le cabinet winnipégois Number Ten Architectural Group, le Royal Manitoba Theatre Centre (174 Market Ave.) est une institution culturelle très appréciée à Winnipeg. Construit à l'occasion du centenaire du Manitoba, cet édifice brutaliste primé a été désigné lieu historique national.

**Your favourite piece of Winnipeg public art?**

*The Wall* by Bruce Head. In the concourse under Portage and Main, it's an immense bare-concrete relief of abstract and patterned designs with echoes of geographic and animal imagery. The 127-metre-long curved sculpture is Canada's longest in situ art piece.

**Quelle est votre œuvre d'art public préférée à Winnipeg?**

*The Wall* de Bruce Head. Dans le hall situé sous les rues Portage et Main, il s'agit d'un immense bas-relief en béton nu aux motifs abstraits et géométriques évoquant également des éléments géographiques et animaliers. Cette sculpture courbe de 127 m de long est la plus longue œuvre d'art permanente in situ du Canada.



BUILDING: LINDSAY REID



## **HALIFAX**

### **COAST WITH THE MOST**

Since opening its doors in 2021, the Muir has been the hottest spot on the Halifax waterfront. Come for the luxe amenities and award-winning cuisine, stay for the truly once-in-a-lifetime experiences.

Sail the legendary harbour aboard *Little Wing*, Muir's very own 36-foot yacht (available seasonally May to October). For more chill vibes, try a monthly coastal calm sound bath, where a symphony of sounds transports you on a journey to inner peace. On the culinary side, the sommelier-led Annapolis Accents wine and food tasting showcases the unique terroir of Nova Scotia at Mystic, the hotel's award-winning restaurant.

Depuis son ouverture en 2021, le Muir est l'endroit le plus prisé du front de mer d'Halifax. Il séduit par ses prestations haut de gamme et sa cuisine primée, en plus d'offrir des expériences tout à fait uniques. De mai à octobre, naviguez dans le port légendaire à bord du *Little Wing*, le yacht de 36 pieds appartenant au Muir. Pour une expérience de détente, essayez le bain sonore «Coastal Calm». Laissez les douces vagues sonores vous guider vers une profonde paix intérieure. Côté gastronomie, l'expérience de dégustation Annapolis Accents, dirigée par un sommelier, met en valeur le terroir distinct de la Nouvelle-Écosse au Mystic, le restaurant primé de l'hôtel.

1709 Lower Water St., [muirhotel.com](http://muirhotel.com)



## **NEW YORK CITY**

### **HEAD OF THE CLASS**

Hilton took design notes from our all-time favourite college dramas for its school-inspired suites, library-themed restaurant and card catalogue check-in desk at the Graduate Hotel on Roosevelt Island. The property gets top marks in design for its balance of bright and modern mixed with a dash of school-days nostalgia. A highlight is the hotel's Panorama Room, a rooftop bar with views looking out at the city's East River from its perch on Roosevelt Island.

Au Graduate Hotel, sur Roosevelt Island, la chaîne Hilton s'est inspirée de nos séries télévisées préférées sur la vie étudiante pour décorer ses suites, son restaurant et même son comptoir d'accueil, qui s'apparente à un meuble de bibliothèque pour fi ches. L'établissement décroche la meilleure note en design grâce à son savant équilibre entre modernité lumineuse et nostalgie des années scolaires. Le Panorama Room sur le toit de l'hôtel offre une vue imprenable sur l'East River.

22 North Loop Rd., [hilton.com](http://hilton.com)

20 BUCKS IN...

## HAMILTON

Bask in the good life for less at the Hammer's hidden gems.



**FREE**

An early morning hike to **Tiffany Falls** is even more spectacular in winter when the 21-metre-high waterfall freezes solid and gleams like a diamond in the sun. The site is connected to the Bruce Trail and a short walk along the route will take you past Sherman and Canterbury Falls as well.

Une randonnée matinale à **Tiffany Falls** est encore plus spectaculaire en hiver lorsque la chute d'eau de 21 m de haut gèle complètement et scintille comme un diamant au soleil. Le site est relié au sentier Bruce et une courte promenade le long du parcours vous mènera également devant les chutes Sherman et Canterbury.



**\$16**

The 1830 castle at **Dundurn National Historic Site** is the city's own *Downton Abbey*. Costumed interpreters guide visitors through the posh 40-room villa and demonstrate all the upstairs/downstairs drama of Dundurn's former residents. The stunning estate overlooks Burlington Bay and is also home to the Hamilton Military Museum.

Le château de 1830 situé sur le **lieu historique national de Dundurn** est le «*Downton Abbey*» de la ville. Des guides en costumes d'époque font découvrir aux visiteurs la somptueuse villa de 40 pièces et recréent des scènes de la vie domestique des anciens résidents de Dundurn. Ce domaine spectaculaire, qui surplombe la baie de Burlington, abrite également le musée militaire de Hamilton.



**\$12**

Do a few laps around **Hamilton's Pier 8** ice rink at West Harbour, where skating is free but there's a fee for rentals. Watch the winter sun set over Lake Ontario and skate until late under the lights before heading to **Grandad's Coffee and Donuts**, an old-school café beloved by locals.

Faites quelques tours sur la patinoire du **Pier 8 de Hamilton** à West Harbour, où le patinage est gratuit, mais pas la location de patins. Admirez le coucher de soleil sur le lac Ontario et patinez jusqu'à tard en soirée sous les lumières avant de vous arrêter chez **Grandad's Coffee and Donuts**, un café à l'ancienne très apprécié des habitants.



### TORONTO

## BOUTIQUE MEETS BUSINESS

The Toor is a new property that's built to please those travelling to Toronto for either work or pleasure. The style-conscious hotel offers the feeling of a boutique stay, while its central location will surely appeal to visitors who want easy access to the city's bustling downtown business district.

L'hôtel **TOOR** est un établissement récent qui s'adresse aux voyageurs d'affaires et aux touristes. Il offre le raffinement d'un hébergement de style hôtel-boutique, tout en étant situé dans un emplacement central pratique pour les personnes qui souhaitent se rendre rapidement dans le très vibrant quartier des affaires de la Ville Reine.

203 Jarvis St., [toorhotel.com](http://toorhotel.com)



## MONCTON

### SERENE AND STYLISH

Moncton's home for high-end fashion is Klozet Boutique, an elegant space where the aesthetic complements the quiet luxury labels favoured by store owner/stylista, Janique Brun. The minimalist interior welcomes customers with luxurious surfaces that encourage relaxed browsing and trying-on. Designed by Montréal design firm Entre Quatre Murs, it's a shopping destination to be soaked up and savoured.

Temple de la mode haut de gamme à Moncton, la boutique Klozet est un espace élégant qui met en valeur les marques de luxe discret appréciées par la propriétaire et styliste Janique Brun. L'espace intérieur minimaliste, avec ses surfaces luxueuses, invite les clients à prendre le temps de regarder et d'essayer la mode dans une atmosphère paisible. Le cabinet de design montréalais Entre Quatre Murs a soigneusement conçu cet espace, faisant de Klozet une destination magasinage incontournable.

210 Ivan Rand Dr. [klozetboutique.com](http://klozetboutique.com)

TUBER: STOCK, SHOP; LEX LESAGE; STEAK: RICK O'BRIEN

## TORONTO

### UP THE STEAKS

Bisteccheria Sammarco is redefining the steakhouse concept in downtown Toronto. And it all starts—and ends—with the beef. The Italian eatery has partnered with Cumbrae's, the city's renowned butcher, to serve just four cuts of top Canadian beef dry-aged in-house for 60 days. The eatery's impressive aging room can hold up to 120 loins. Beyond beef, Sammarco offers just one very impressive pasta dish: a creamy tower of Fettucine Alla Scrofa 'Cento Uova,' made tableside using 24-month Parmigiano Reggiano.

Bisteccheria Sammarco redéfinit le concept de « steakhouse » au centre-ville de Toronto. Et tout commence, et se termine, avec le bœuf. Ce restaurant italien s'est associé à Cumbrae's, le célèbre boucher de la ville, pour proposer seulement quatre pièces de bœuf canadien haut de gamme, maturées sur place pendant 60 jours. L'impressionnante chambre de maturation du restaurant peut accueillir jusqu'à 120 filets. En dehors du bœuf, Sammarco ne sert qu'un seul plat de pâtes, mais quel plat : une tour crémeuse de fettucine Alla Scrofa « Cento Uova » préparée à la table avec un Parmigiano Reggiano affiné 24 mois.

4 Front St. E., [sammarco.ca](http://sammarco.ca)



Snowing in Montréal? Head for the **snowtubing hill** on Mont-Royal, right beside Beaver Lake toboggan hill, to make the most of the fresh powder.

Il neige à Montréal? Rendez-vous au lac des Castors du parc du Mont-Royal pour faire de la **glissade sur chambre à air** (juste à côté de la piste réservée au toboggan) et profiter pleinement de la poudreuse fraîche.

Good bye neutrals,  
hello bold patterns and  
bright colours!



Adieu les neutres!  
Bonjour couleurs et imprimés  
audacieux!

Text by **Kellie Davenport**

# Prints Charming



Designed  
and made  
in Montréal.  
Conçu et  
fabriqué à  
Montréal.

**1. Outway Whistler crew socks** Mi-bas Whistler de Outway, \$22. Algoma Bicycle Co., 360 Queen St. E., Sault Ste. Marie, [outway.com](http://outway.com) **2. Dora Nola She/Her silk scarf** Carré de soie She/Her de Dora Nola, \$225. La Cour des Arts, 166 rue Saint-Amable, Montréal, [doranola.com](http://doranola.com) **3. Lake Louise embroidery kit** Trousse de broderie du lac Louise, \$60. Maker House Company, 987 Wellington St. W., Ottawa, [makerhouse.com](http://makerhouse.com) **4. SMEG Blu Mediterraneo kettle** Bouilloire Blu Mediterraneo de SMEG, \$1,000. 2 Bloor St. W., Toronto, [smegshop.ca](http://smegshop.ca) **5. Marimekko Unikko bathrobe** Peignoir de Marimekko Unikko, \$349. Living Beauty, 672 Dupont St., Toronto, [marimekko.ca](http://marimekko.ca) **6. Swatch Bourgeois's Spiral and Léger's Two Women Holding Flowers** Montres de Swatch: Spiral de Bourgeois et Two Women Holding Flowers de Léger, \$140. Chinook Centre, 6455 Macleod Tr., Calgary, [swatch.com](http://swatch.com) **7. Art Lovers umbrella** Parapluie pour amateurs d'art, \$79. MoMA Design Store, 44 W. 53rd St., New York, [store.moma.org](http://store.moma.org)



3



5

The Toronto flagship features the world's first SMEG café.  
Le premier café SMEG au monde se trouve à Toronto.



4

6



7



6

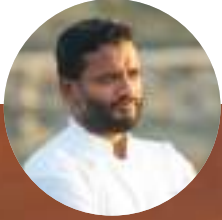
The catch of  
the day at a coastal  
Cayman eatery.



La prise du jour  
dans un restaurant côtier  
des îles Caïmans.

## HOOKED ON A FEELING

Text by **Kellie Davenport**



Executive chef  
Muthukumar Ganesan

### **Cracked Conch's catch of the day, \$38**

857 N.W. Point Rd.  
[crackedconch.com.ky](http://crackedconch.com.ky)

Situated on the serene shores of Grand Cayman's West Bay, Cracked Conch Restaurant offers an exceptional culinary experience along with stunning, unobstructed views of the Caribbean Sea. The menu celebrates Caymanian produce and freshly caught seafood.

Though the fish might change, depending on the latest haul by local fishermen, chef Muthu's catch of the day always delivers punchy flavour and earthy goodness.

*Situé sur les rivages paisibles de West Bay à Grand Cayman, le Cracked Conch offre une expérience culinaire exceptionnelle et une vue imprenable sur la mer des Caraïbes. Le menu met à l'honneur les produits locaux des îles Caïmans et les fruits de mer fraîchement pêchés. Même si le poisson varie en fonction de la dernière pêche des pêcheurs locaux, la prise du jour du chef Muthu est toujours savoureuse et réconfortante.*



### **The Starch**

It starts low and slow with duck fat confit potatoes laying down a rich golden baseline that's rooted in the earth.

Tout commence avec des pommes de terre confites dans du gras de canard pour créer une base riche et dorée, créée dans la terre.

### **The Fish**

Presenting the local talent: vibrant filets of tuna or wahoo seasoned and seared to perfection.

Le talent local en avant-plan: des filets vibrants de thon ou de thazard bâtard assaisonnés et saisis à la perfection.

### **The Veggies**

Ratatouille is jam-packed with sun-soaked seasonal vegetables that add warm, rustic countryside charm.

La ratatouille regorge de légumes de saison gorgés de soleil qui lui confèrent un charme rustique et chaleureux.

### **The Sauce**

Turmeric beurre blanc adds silky creaminess with just the right notes of spice to tie the dish together.

Le beurre blanc au curcuma apporte une onctuosité avec juste ce qu'il faut de notes épicées pour parfaire l'harmonie du plat.



### **FISH TALES**

More seafood on Grand Cayman. Plus de fruits de mer à Grand Cayman.

### **The Wharf**

Tuck into conch fritters with spicy pepper remoulade or lobster-stuffed tiger shrimp at this waterfront eatery.

Régalez-vous de beignets de conque accompagnés d'une rémoulade épicée ou de crevettes tigrées farcies au homard.

43 West Bay Rd.  
[wharf.ky](http://wharf.ky)

### **Lobster Pot**

Family run for over 55 years, it's the place to go for lobster dishes, from bisque and curry to pasta and poutine.

Géré par la même famille depuis plus de 55 ans, c'est l'endroit idéal pour déguster le homard sous toutes ses formes.  
245 N. Church St.  
[lobsterpot.ky](http://lobsterpot.ky)

Get lost in a good book at a couple of Canada's design-forward libraries.



À la découverte de deux bibliothèques avant-gardistes du Canada.

## ENJOY THE SILENCE

Text by **Karen Kwan** Illustrations by **Jeanie Phan**



### TORONTO REFERENCE LIBRARY

Meant to welcome residents as the “city’s great living room,” the Toronto Reference Library opened in 1977. Inspired by the Hanging Gardens of Babylon, Raymond Moriyama Architects originally proposed a tiered-glass atrium filled with plants and water features (an avant-garde design that was promptly nixed by city council), but the library’s renovation in the early 2010s did include a cubic glass foyer reminiscent of RMA’s original vision. With its five-storey, curved white atrium and pops of orange, the 38,650-square-metre library now houses more than four million physical and digital items.

Conçue pour être l'équivalent du « grand salon de la ville », la Toronto Reference Library a ouvert en 1977. Inspiré par les jardins suspendus de Babylone, l'architecte Raymond Moriyama proposait à l'origine un atrium en verre trempé rempli de plantes et de jeux d'eau (un design avant-gardiste rejeté par le conseil municipal). Cependant, un foyer en verre rappelant l'intention initiale de Moriyama a été ajouté lors de rénovations au début des années 2010. Avec son atrium blanc incurvé de cinq étages et ses accents orange, la bibliothèque de 38 650 m<sup>2</sup> possède aujourd'hui plus de quatre millions de documents, tant imprimés que numériques.

#### On the Ground Sur place

Inside the Toronto Reference Library, sip a **Balzac's** fair-trade coffee creation, including patriotic sips like a Canadian maple latte or Canadiano. In Vancouver, savour comforting Taiwanese dumplings and baby corn dogs at the **Library Square Pub**. À l'intérieur de la Toronto Reference Library, dégustez une boisson à base de café équitable de chez **Balzac's**, comme un latte à l'érable canadien ou un Canadiano. À Vancouver, savourez de réconfortants raviolis taïwanais et des mini-pogos au **Library Square Pub**.

### VANCOUVER PUBLIC LIBRARY

Despite its postmodern Roman Colosseum appearance, there are only bookish pursuits taking place inside the Central Branch of the Vancouver Public Library. Designed by Moshe Safdie & Associates, it features a concrete exterior with granite cladding, sourced locally from Horsefly, B.C. Inside, the space opens onto nine floors of reading rooms, a theatre, galleries, a roof garden with Japanese maples, and nearly 2.3 million items—including a musical instrument lending library. Embedded between the second and third floors, and visible to visitors, the library’s time capsule will be opened in 2040 for its 45th anniversary.

Bien que son extérieur évoque un amphithéâtre romain de l'ère postmoderne, l'intérieur de la succursale principale de la Vancouver Public Library est réservé aux activités littéraires. Conçue par Moshe Safdie & Associates, la bibliothèque présente une façade en béton revêtue de granit extrait localement à Horsefly, en C.-B. L'espace intérieur s'ouvre sur neuf étages de salles de lecture, un théâtre, des salles d'exposition, et un jardin public sur le toit orné d'érables japonais. On y compte près de 2,3 millions de documents, ainsi qu'une bibliothèque de prêt d'instruments de musique. Intégrée entre le 2<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> étage, la capsule temporelle de la bibliothèque sera ouverte en 2040.

Breeze around this island near Cancún with a ceviche-loving seafarer.



Découvrez cette île près de Cancún en compagnie d'un marin friand de ceviche.

## ISLA MUJERES X ROGELIO MAGAÑA MOGUEL

Captain, fisherman, backyard chef.  
Capitaine, pêcheur et chef dans sa cour.



### The Place — Le coin Isla Mujeres, Cancún

It's easy to get hooked on Isla Mujeres, Mexico, with Captain Rogelio «Chili» Magaña Moguel. This pure *islaño* became a seafarer by birth. His father, the late Rogelio «Chilero» Magaña Castro, was a legendary diver who founded the island's first dive shop in the 1970s and later collaborated with National Geographic and Discovery Channel. Following in his fins, Rogelio has spent three decades guiding visitors across the turquoise waters of Quintana Roo, and he is now the proud owner of Chili's Sportfishing.

Whether it's sport fishing or sharing a ceviche, his passion for Isla Mujeres shines through.

Il est facile de tomber sous le charme d'Isla Mujeres, au Mexique, en compagnie du capitaine Rogelio «Chili» Magaña Moguel. Ce véritable *islaño* est né pour être marin. Son père, feu Rogelio «Chilero» Magaña Castro, était un plongeur légendaire qui a fondé la première boutique de plongée de l'île dans les années 1970, puis a collaboré avec National Geographic et Discovery Channel. Suivant ses traces, Rogelio a passé 30 ans à guider les visiteurs à travers les eaux turquoise du Quintana Roo et il est aujourd'hui le fier propriétaire de Chili's Sportfishing. Sa passion pour Isla Mujeres transparait aussi bien lorsqu'il parle de pêche sportive que lorsqu'il partage un ceviche.

Text by **Nadine Robinson**

**Describe Isla Mujeres in three words.**

*Hermoso, tranquilo, pacífico:*  
beautiful, tranquil, peaceful.

**What sets it apart from other islands in Mexico?**

The simplicity. Everything is close, and you can walk anywhere because it's safe, peaceful and truly special. You can't rent a car, so grab a golf cart or a bicycle to take a little ride on the island or just walk and explore.

**Top things to do on the island?**

The water is unlike anywhere else, so you definitely have to snorkel here and go to Contoy Island to try sport fishing for a day. Then take in a sunset from one of the island's beautiful beaches.

**What's your favourite activity on the water?**

Going to see the whale sharks is always special, but I also enjoy trolling for kingfish. And eating fresh ceviche on the way home would be a great end to the afternoon.

**What is your perfect day?**

My daughter picks me up breakfast for us, and we spend time at Playa Norte, maybe do a little fishing. If it's a Sunday, I'll probably make *cochinilla pibil*, traditional pork tacos, as well. Some people call me Chef Chili because I love to cook!

**Which local dish do you recommend to visitors?**

*Tikinxic*, which is a cooking method. Basically, a whole snapper or grouper is butterfly cut and marinated in bright orange *achiote* (annatto), lemon and salt. The fish is topped with tomato and onion slices, wrapped in banana leaves and grilled. It's an island tradition.

**Where do you go out to eat?**

La Casa del Tikinxic, which my father opened and my sister now runs. I also like Javi's Cantina and Cocktelería Picus. For tacos, I head to La Negrita.

**The best spots to watch sunrise and sunset?**

Sunrise is best at Punta Sur, and sunset is good at Playa Centro or Playa Norte. 🌅



From top/  
De haut en bas:  
Isla Mujeres;  
Chili's Sport Fishing;  
traditional  
*tikinxic*



**Décrivez-nous Isla Mujeres.**  
Belle, tranquille et paisible.

**Comment Isla Mujeres se démarque-t-elle des autres îles?**

La simplicité. L'on peut aller partout à pied, car c'est un endroit sûr, paisible et vraiment unique. Il est impossible d'y louer une voiture, alors il suffit de prendre une voiturette de golf ou un vélo pour visiter l'île.

**Que faut-il absolument faire ici?**

L'eau y est unique au monde, alors il faut absolument faire de la plongée ici et aller jusqu'à l'île Contoy pour essayer la pêche sportive le temps d'une journée. Ensuite, il faut profiter d'un coucher de soleil sur la plage.

**Quelle est votre activité préférée?**

Aller voir les requins-baleines est toujours un moment exceptionnel. J'aime aussi pêcher à la traîne pour attraper du poulamon. Et déguster un ceviche frais sur le chemin du retour.

**À quoi ressemble votre journée parfaite?**

Ma fille va chercher le déjeuner pour nous et nous passons un moment à Playa Norte où nous pêchons parfois. Si c'est un dimanche, je prépare probablement aussi des tacos de *cochinilla pibil* (porc traditionnel).

**Quel plat les visiteurs devraient-ils essayer?**

Le *tikinxic*, c'est une méthode de cuisson traditionnelle. En résumé, on ouvre un vivaneau ou un mérrou en papillon, puis on le fait mariner dans un mélange d'*achiote* (rocou) d'un orange éclatant, de citron et de sel. Le poisson est ensuite garni de tranches de tomate et d'oignon, enveloppé dans des feuilles de bananier, puis grillé.

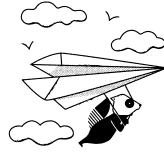
**Où allez-vous manger?**

La Casa del Tikinxic, que mon père a ouverte et que ma sœur dirige aujourd'hui. J'aime aussi Javi's Cantina et la Cocktelería Picus.

**Quels sont les meilleurs endroits pour admirer le lever et le coucher du soleil?**

Le lever du soleil, à Punta Sur, et le coucher du soleil, à Playa Centro ou à Playa Norte. 🌅

Alberta's mountain town really sparkles during its coldest season.



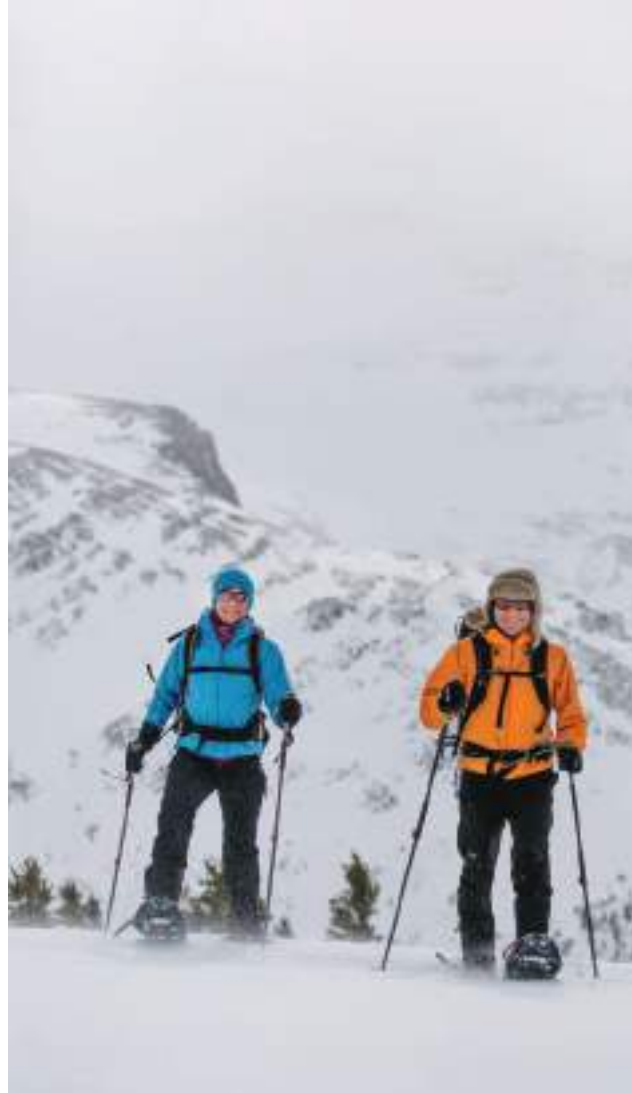
La ville montagnaise de l'Alberta brille de mille feux pendant sa saison la plus froide.

# 48 Hours in Jasper

Text by **Lisa Kadane**

Nestled in the Canadian Rockies, Jasper wows in winter when its limestone peaks glimmer with crystalline snowflakes and the night sky dances with stars. “There’s a serenity and quietness to Jasper that you don’t get anywhere else,” says Tyler Burgardt, general manager of the Jasper Planetarium. “You get a good chance to connect with nature—and the town.” Find your tranquility on peaceful, snow-packed trails or inside a cozy café or firelit lounge.

Nichée au cœur des Rocheuses canadiennes, la ville de Jasper émerveille en hiver, lorsque ses pics de calcaire scintillent sous les flocons de neige cristallins et que le ciel nocturne danse avec les étoiles. « Jasper offre une sérénité et un calme que l’on ne trouve nulle part ailleurs. C’est l’endroit idéal pour se reconnecter à la nature et à la ville elle-même », explique Tyler Burgardt, directeur général du planétarium de Jasper. Trouvez votre tranquillité sur de paisibles sentiers enneigés, à l’intérieur d’un café chaleureux ou dans un lounge à la lueur d’un foyer.

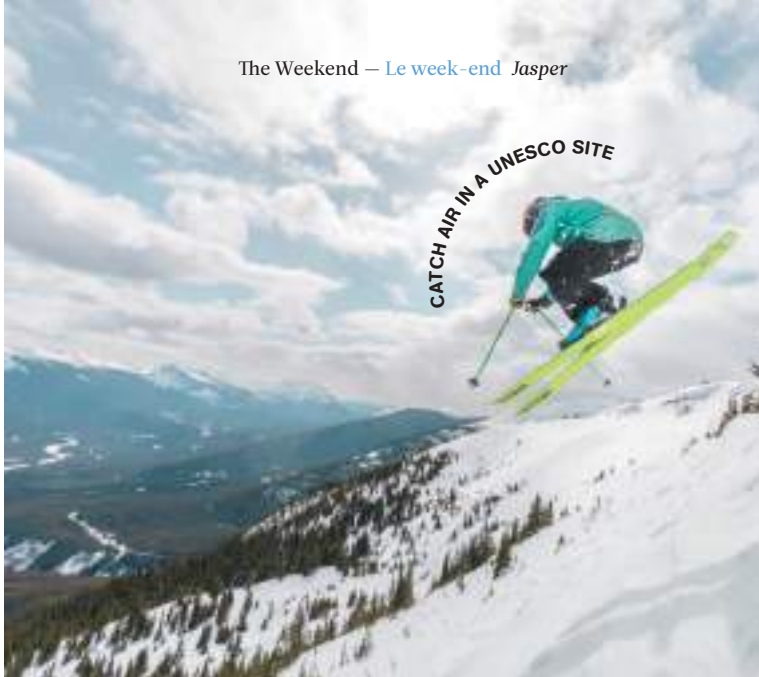


## DO

**Marmot Basin** (1 Marmot Rd., [skimarmot.com](http://skimarmot.com)) is Jasper National Park’s only downhill ski area and one of Canada’s most scenic. Carve powder turns through feather-light snow in open bowls and

forested glades, ski groomed cruisers with the kids or just soak up the spectacular mountain views.

**Jasper National Park** is Canada’s second-largest Dark Sky Preserve and offers excellent stargazing



From left/  
À partir de  
la gauche :  
Jasper National  
Park; Marmot Basin;  
Jasper Planetarium



SNOWBOARDER: TOURISM, JASPER;  
SNOWSHOES: ROCKIES HELI CANADA

on clear winter nights. Look skyward to see thousands of stars, the arm of the Milky Way or even the aurora borealis. Visit the **Jasper Planetarium** (1 Old Lodge Rd., [jasperplanetarium.com](http://jasperplanetarium.com)) for a night-sky presentation and the chance to

see planets and star clusters through powerful telescopes. “In winter we get to see a whole new set of constellations,” Burgardt says.

If you can walk, you can snowshoe, which is winter’s answer to hiking. Join a guided snowshoe excursion with **SunDog Tours** (611 Patricia St., [sundogtours.com](http://sundogtours.com)) to

explore Jasper’s nature trails with an interpretive guide who can identify animal tracks, bird calls and the unique geology that makes the park a UNESCO World Heritage Site.

## FAIRE

**Le Marmot Basin**  
(1 Marmot Rd., [skimarmot.com](http://skimarmot.com))  
est la seule station de ski

alpin du parc national de Jasper et l’une des plus pittoresques du Canada. Vous pourrez y tracer des courbes dans une poudreuse légère comme du duvet dans des combes découvertes ou des sous-bois, dévaler des pistes damées en famille, ou tout simplement admirer les paysages à couper le souffle.

**Le parc national de Jasper** est la deuxième plus grande réserve de ciel étoilé du Canada et permet d’observer les étoiles lors

**From left/  
À partir de la gauche:**  
Bear's Paw Bakery;  
Mildred Lake; The Raven;  
Jasper Brewing Company

**Opposite/Ci-contre:**  
Fairmont Jasper Park Lodge



des nuits d'hiver dégagées. Levez les yeux pour admirer des milliers d'étoiles, le bras de la Voie lactée ou même les aurores boréales. Visitez le **planétarium de Jasper** (1 Old Lodge Rd., [jasperplanetarium.com](http://jasperplanetarium.com)) pour assister à une présentation sur le ciel nocturne et avoir la chance d'observer des planètes et des amas d'étoiles à travers de puissants télescopes. «En hiver, nous pouvons voir tout un nouvel ensemble de constellations», explique Tyler Burgardt.

Si vous savez marcher, vous pouvez faire de la raquette, la version hivernale de la randonnée.

Participez à une excursion guidée en raquettes avec **SunDog Tours** (611 Patricia St., [sundogtours.com](http://sundogtours.com)) pour explorer les sentiers naturels de Jasper avec un guide interprétatif capable d'identifier les traces d'animaux, les chants d'oiseaux et la géologie unique qui fait du parc un site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

## STAY

For more than a century, the **Fairmont Jasper Park Lodge** (1 Old Lodge Rd., [jasper-park-lodge.com](http://jasper-park-lodge.com)) has been thawing winter's icy edges with its warm

embrace. Ice-skate on Mildred Lake, cross-country ski on the snow-covered golf course or sip a cocktail inside the Emerald Lounge. Post-adventure, comfy lodge rooms and historic cabins—kitted out with plush robes and duvets—await.

## DORMIR

Depuis plus d'un siècle, le **Fairmont Jasper Park Lodge** (1 Old Lodge Rd., [jasper-park-lodge.com](http://jasper-park-lodge.com)) réchauffe les cœurs et adoucit les rigueurs de l'hiver par son accueil chaleureux. Patinez sur le lac Mildred, faites du ski de fond sur le parcours de

golf enneigé ou savourez un cocktail au Emerald Lounge. Après l'aventure, des chambres confortables et des chalets historiques, dotés de peignoirs moelleux et de couettes douillettes vous attendent.

## EAT & DRINK

Face the morning chill with a steaming cup of Canadian-roasted coffee



CABIN: BEN WAUGH

and a signature paw-size sticky bun at **Bear's Paw Bakery** (4 Pyramid Lake Rd., [bears pawbakery.com](http://bears pawbakery.com)). The buttery handmade croissants and raspberry scones also attract a loyal following.

Local mainstay **Jasper Brewing Company** (624 Connaught Dr., [jasperbrewingco.ca](http://jasperbrewingco.ca)) is the après-ski spot for pints of craft beer paired with

pub-style food, like poutine, nachos and burgers.

The family-run kitchen at **The Raven** (504 Patricia St., [theravenbistro.com](http://theravenbistro.com)) serves up dishes as approachable as the town—bowls, seared salmon, bison short ribs—but with a Middle Eastern twist. “It’s such a fantastic place to eat with some very lovely staff,” Burgardt notes. 🐾

## MANGER ET BOIRE

Affrontez le froid matinal avec une tasse de café torréfié au Canada et une petite brioche, grande comme une patte d’ours, à la **Bear's Paw Bakery** (4 Pyramid Lake Rd., [bears pawbakery.com](http://bears pawbakery.com)). Les croissants et les scones aux framboises maison attirent eux aussi une clientèle fidèle.

All aboard to  
**JASPER**



### Travel Information Info voyage

#### Your Destination Votre destination

Edmonton International Airport (YEG) is 392 km/ 244 miles from Jasper. L'Aéroport international d'Edmonton (YEG) se trouve à 392 km de Jasper.

#### In Transit En transit

SunDog Tours' daily bus service from YEG to Jasper costs \$99.

Le service de bus quotidien de SunDog Tours entre YEG et Jasper coûte 99\$.

La brasserie locale **Jasper Brewing Company** (624 Connaught Dr., [jasperbrewingco.ca](http://jasperbrewingco.ca)) est l'endroit idéal pour prendre un verre après le ski. Savourez des pintes de bière artisanale accompagnées de plats de style pub, comme la poutine, les nachos et les burgers.

La cuisine familiale du restaurant **The Raven** (504 Patricia St., [theravenbistro.com](http://theravenbistro.com)) propose des plats aussi accueillants que la ville elle-même, comme des pokés, du saumon poêlé ou des côtes de bison, mais avec une touche moyen-orientale. «C'est un endroit fantastique pour manger, et le personnel est vraiment accueillant», souligne Tyler Burgardt. 🐾

A woman with blonde hair, wearing a light blue t-shirt, a yellow skirt, and red sneakers, is walking across a wooden suspension bridge. The bridge is made of wooden planks and is suspended by ropes. Below the bridge is a clear, turquoise river. The background is a dense, lush green forest with many tall trees and various plants. The text "AN EPIC FOREST-BATHING TREK" is written in white, curved letters across the middle of the image.

AN EPIC FOREST-BATHING TREK

Costa Rica's Guanacaste province reveals the awesome power of Mother Nature on land and at sea—plus bonus volcanoes!

[La province de Guanacaste, au Costa Rica, révèle l'incroyable puissance de la nature sur terre, en mer et sous les volcans.](#)



# Force of Nature

Text by **Kellie Davenport**

**HYPERBOLE ABOUNDS IN TRAVEL** guides, but Costa Rica's northernmost province of Guanacaste truly has it all. Lush rainforests, check. Fauna-filled wetlands, check. Pristine Pacific water, check. Active volcanoes, check. Black-, white- and seashell-sand beaches, check, check and check. Guanacaste's diversity of landscapes lets you experience several trips with just one return flight. Situated on Costa Rica's northwest Pacific coast, the province also boasts a distinct culture, climate and some of the coolest hotels in Central America. 🍷

**LES GUIDES DE VOYAGE ONT SOUVENT** tendance à exagérer, mais Guanacaste, la province la plus au nord du Costa Rica, offre vraiment tout. On y trouve des forêts tropicales luxuriantes, des marais riches en faune, des eaux du Pacifique cristallines, des volcans actifs, et des plages de sable noir, de sable blanc et de coquillages. La diversité des paysages permet de vivre plusieurs voyages en un seul. Située sur la côte pacifique nord-ouest du Costa Rica, la province possède également une culture et un climat distincts, ainsi que certains des hôtels les plus cool en Amérique centrale. 🍷



{The Boutique Bolthole}  
La boutique refuge

## SANTARENA HOTEL

Walking into the lobby of this design-forward hotel feels like stepping into the living room of your coolest friend. Tropical boho decor and overstuffed sofas lend a dreamy air, while an open-air courtyard brings the outdoors in. The property sits in Las Catalinas, a car-free hilltop community whose cobbled streets and stucco villas feel plucked out of Cinque Terre. The charm continues in Santarena's high-ceilinged guestrooms, which are outfitted with local hardwood, leather accents and French windows. After a sunset stroll on the volcanic black-sand beach, retreat to the hotel bar for a spritz made with local fruit.

Entrer dans le hall de cet hôtel au design avant-gardiste, c'est un peu comme pénétrer dans le salon de votre ami le plus cool. Le décor boho-tropical et les canapés généreusement rembourrés créent une atmosphère de rêve, tandis qu'une cour ouverte invite l'extérieur à l'intérieur. L'établissement se situe à Las Catalinas, une communauté perchée sans voitures, dont les rues pavées et les villas en stuc semblent tout droit sorties des Cinque Terre. Le charme se poursuit dans les chambres à hauts plafonds de Santarena, aménagées avec du bois dur local, des accents de cuir et des portes-fenêtres. Après une promenade au coucher du soleil sur la plage de sable noir volcanique, savourez un spritz préparé avec des fruits locaux au bar de l'hôtel.

Playa Danta, Las Catalinas, [santarenahotel.com](#)



{The Versatile Volcano}  
Le volcan polyvalent

## EL RINCÓN DE LA VIEJA

El Rincón is one of Costa Rica's six active volcanoes. Though big sister Arenal tends to attract more volcanophiles, El Rincón's labyrinth of trails makes it a good choice for experienced and novice hikers alike. The path to the main crater is currently closed, but the three-kilometre Las Pailas loop offers a spectacular experience. You'll pass by boiling mud pots—whose popping bubbles of goo are strangely hypnotic—and fumaroles, hot air vents that release plumes of steam and sulphur.

El Rincón est l'un des six volcans actifs du Costa Rica.

Bien que sa grande soeur, Arenal, attire généralement plus de volcanophiles, le labyrinthe de sentiers d'El Rincón en fait un excellent choix pour les randonneurs expérimentés comme pour les débutants. L'ascension vers le cratère principal est actuellement fermée, mais la boucle Las Pailas, longue de trois kilomètres, offre une expérience spectaculaire. Vous verrez des mares de boue en ébullition, étonnamment hypnotiques, ainsi que des fumaroles qui dégagent des panaches de vapeur et de soufre.

Liberia, [acguanacaste.ac.cr/turismo/sector-pailas](#)



**Travel Information**  
Information voyage

**Your Destination**  
Votre destination

Daniel Oduber Quirós International Airport (LIR) is 12 km/7.5 miles from downtown Liberia. L'Aéroport international Daniel Oduber Quirós (LIR) se trouve à 12 km de centre-ville de Liberia. [guanacasteairport.com](http://guanacasteairport.com)

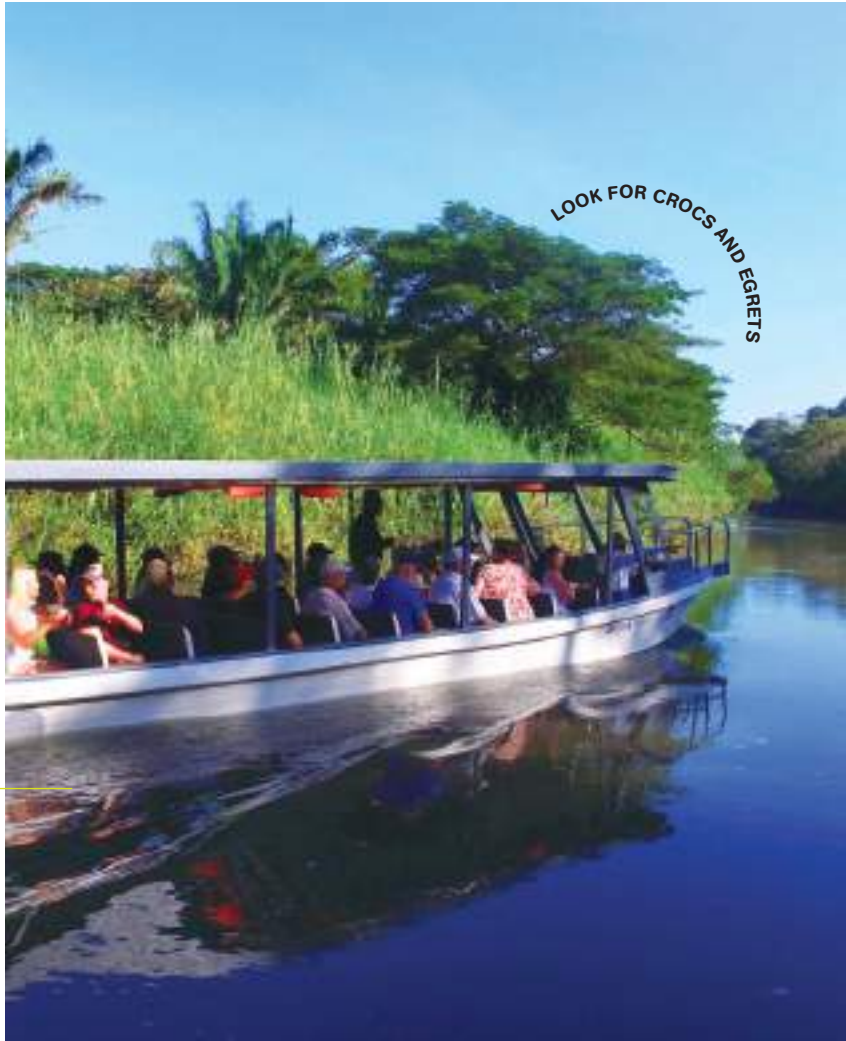
**In Transit**  
En transit

Taxi to downtown costs about \$40. Un taxi vers le centre-ville coûte environ 40\$.

{The Historica Hacienda}  
La historica hacienda  
**HACIENDA EL VIEJO**

Situated in the El Viejo Wetlands, the family-run hacienda dates to the 1870s and counts three past Costa Rican presidents as former residents. Start with a guided boat tour of the nearby Tempisque River where you'll spot crocodiles, capuchin and howler monkeys, several species of egrets and birds like the curly-topped great curassow. Back on dry land, learn how to operate a *trapiche*, the traditional ox-powered sugar mill, and try making corn tortillas. Then it's time for a tippie: house-distilled Sabandí rum and/or Guana Beer. Située dans les marais d'El Viejo, cette hacienda familiale date des années 1870 et a compté parmi ses résidents trois anciens présidents du Costa Rica. Commencez par une visite guidée en bateau sur le fleuve Tempisque où vous pourrez observer des crocodiles, des singes hurleurs et capucins, ainsi que plusieurs espèces d'aigrettes et d'oiseaux, dont le grand curassow à crête bouclée. De retour sur la terre ferme, apprenez à faire fonctionner un trapiche, le moulin à sucre traditionnel actionné par des boeufs, et à préparer des tortillas de maïs. Ensuite, place à la dégustation : du rhum Sabandí distillé sur place ou une bière Guanaca.

[Carrillo, elviejowetlands.com](http://Carrillo, elviejowetlands.com)





{The Serene Stay}  
Le séjour serein

## **BOSQUE DEL MAR**

Set on the leafy shores of Playa Hermosa, Bosque del Mar feels like a jungle hideaway—but one with five-star service, gourmet gastronomy and plush beds. Guest suites, with their floor-to-ceiling windows, are tucked into lushly landscaped gardens dotted with ancient guanacaste trees. Surrounded by swaying palms, the pool feels like a secluded oasis. At the oceanside Niromi restaurant, indulge in coffee-encrusted brisket or mussels in spicy passionfruit sauce as you watch the gentle waves lapping nearby.

Situé sur les rives verdoyantes de Playa Hermosa, Bosque del Mar donne l'impression d'un refuge dans la jungle, mais d'un refuge cinq étoiles avec une cuisine raffinée et des lits douilletts. Les suites, avec leurs fenêtres sol-plafond, sont nichées dans des jardins luxuriants où se dressent des arbres anciens de Guanacaste. Entourée de palmiers ondoyants, la piscine ressemble à une oasis secrète. Au restaurant Niromi, en bord de mer, régalez-vous de poitrine de boeuf en croûte de café ou de moules à la sauce au fruit de la passion épicée, le tout en vous laissant bercer par les vagues.

Playa Hermosa, [bosquedelmar.com](http://bosquedelmar.com)

{The Supreme Soak}

La baignade par excellence

## RIO NEGRO HOT SPRINGS

Combine volcanic water with lush tropical forest and you get one of the most relaxing experiences in Costa Rica. Soak in 10 mineral-rich riverside pools, which are heated by the nearby Rincón de la Vieja volcano (temperatures range from 35 to 45 degrees Celsius). Be sure to do a detoxifying mud bath too: slather on hot volcanic mud and let it dry before washing it away in the cool river water. And at just 30 bucks for 90 minutes, the soothing thermal experience is one of the more affordable spa days you'll ever have.

Combinez l'eau volcanique à une forêt tropicale luxuriante et vous obtenez l'une des expériences les plus relaxantes du Costa Rica. Plongez dans dix bassins thermaux riches en minéraux chauffés par le volcan Rincón de la Vieja tout proche (les températures varient de 35 à 45 °C). N'oubliez pas de faire aussi un bain de boue détoxifiant : étalez la boue volcanique chaude sur votre corps, laissez-la sécher, puis rincez-la dans l'eau fraîche de la rivière. À seulement 30 \$ pour 90 minutes, cette expérience thermale est l'une des plus abordables que vous puissiez vivre.

Liberia, [guachipelin.com/relaxation](http://guachipelin.com/relaxation)



GALLO PINTO: ISTOCK; CHIFRIJO: WIKIMEDIA



## COSTA CUISINE CUISINE COSTARICAINE



**Gallo pinto** is Costa Rica's national breakfast dish of rice and beans served with eggs and fried cheese.

Le **gallo pinto** est le plat national du petit-déjeuner : du riz et des haricots servis avec des oeufs et du fromage frit.

Cool off with **agua de sapo** ("toad water"), a refreshing drink of **tapa de dulce** or unrefined sugar cane, ginger and lime juice.

Rafraîchissez-vous avec l'**agua de sapo**, une boisson composée de **tapa de dulce** (sucre de canne non raffiné), de gingembre et de jus de citron vert.

For lunch, order **casado**: a traditional plated meal of black beans, rice, mixed salad, plantains and grilled chicken, beef or fish.

Pour le déjeuner, commandez un **casado**, un repas traditionnel composé de poulet, de bœuf ou de poisson, accompagné de haricots noirs, de riz, de salade mixte et de plantains.



Served at most Costa Rican cantinas, **chifrijo** is a bar snack of fried pork with red beans. Servi dans la plupart des cantinas costaricaines, le **chifrijo** est un amuse-gueule composé de porc frit et d'haricots rouges.



{The Waterfall Walk}

La chute

**SENSORIA**

Costa Rica is home to more than 500,000 different species of plants, animals, insects and birds representing about five percent of the world's known species. Marvel at this jewel box of biodiversity at Sensoria, a 247-acre eco preserve just south of the Nicaraguan border. During a guided rainforest walk, you'll encounter 400-year-old guanacaste trees, bright red bird of paradise flowers and incredible wildlife, from small but mighty eyelash vipers to blue morpho butterflies to jaguars (if you're very lucky). But the natural volcanic waterfalls are the most spectacular sights you're guaranteed to see. The pool of the bright blue Buenos Aires waterfall is perfect for a swim. Cap off your walk with a soak in the thermal pool surrounded by lush jungle.

Le Costa Rica abrite plus de 500 000 espèces différentes de plantes, d'animaux, d'insectes et d'oiseaux, soit environ cinq pour cent des espèces connues dans le monde. Admirez ce joyau de biodiversité à Sensoria, une réserve écologique de 247 acres située juste au sud de la frontière nicaraguayenne. Lors d'une promenade guidée dans la forêt tropicale, vous croiserez des arbres de Guanacaste vieux de 400 ans, des fleurs du paradis rouge vif et une faune incroyable, allant des petits mais redoutables serpents-lunettes aux papillons morpho bleu en passant par les jaguars (si vous avez beaucoup de chance). Mais le spectacle le plus spectaculaire que vous êtes assuré de voir est celui des cascades volcaniques naturelles. Le bassin de la cascade Buenos Aires, d'un bleu éclatant, est parfait pour une baignade. Terminez votre promenade par un bain dans la piscine thermale entourée de jungle luxuriante.

*El Gavilan, sensoria.cr*



{The Cool Cave}  
La cave amusante

**COPPER & STONE**

Vancouver chef Demian Geneau fell head over heels for Costa Rica during a vacation in the 1990s—and he hasn't left since. After stints at restaurants and hotels throughout Guanacaste, the entrepreneurial oenophile opened Copper & Stone, a gourmet market in Las Catalinas. Upstairs, shop for artisan sandwiches, gluten-free everything and small-batch beer. Downstairs, escape the heat at La Cava, one of Costa Rica's top wine caves where Geneau and his wine-loving team offer guided tastings of eclectic vintages from around the world.

Le chef de Vancouver, Demian Geneau, est tombé éperdument amoureux du Costa Rica lors de vacances dans les années 1990 et il n'est jamais reparti depuis. Après des expériences dans des restaurants et hôtels à travers Guanacaste, cet entrepreneur passionné de vin a ouvert Cooper & Stone, un marché gourmet à Las Catalinas. À l'étage, vous pouvez acheter des sandwichs artisanaux, des produits sans gluten et des bières en petites séries. Au rez-de-chaussée, échappez à la chaleur dans La Cava, l'une des meilleures caves à vin du Costa Rica, où Geneau et son équipe proposent des dégustations guidées de millésimes du monde entier.

*Las Catalinas, copperandstonegourmet.com*



**1. SENSORIA**  
*El Gabilan*

**2. EL RINCÓN DE LA VIEJA**  
*Liberia*

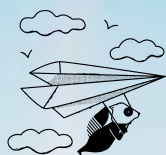
**3. RIO NEGRO HOT SPRINGS**  
*Liberia*

**4. BOSQUE DEL MAR**  
*Playa Hermosa*

**5. SANTARENA HOTEL**  
*Playa Danta, Las Catalinas*

**6. COPPER & STONE**  
*Las Catalinas*

**7. HACIENDA EL VIEJO**  
*Carrillo*



Text by  
**Lola Augustine  
Brown**

Get revved up  
for deep powder  
thrills in northern  
New Brunswick.

**En filant à toute vitesse sur ma** motoneige de location sur un sentier forestier fraîchement damé, mais cahoteux, je suis certaine que nous avons décollé du siège quelques fois. Mon fils de 12 ans criait de joie derrière moi : « Maman, va plus vite! », alors je l'ai fait et c'était merveilleux! Je savais que la motoneige serait amusante et, comme de fait, je ne voulais pas que l'aventure s'arrête malgré un vent glacial de -25 °C. Le sentier traversant la forêt dense de Bathurst, au Nouveau-Brunswick, était magnifique, et j'avais vraiment envie de vitesse.

On peut pratiquer la motoneige dans de nombreux endroits au Canada, mais des gens de partout en Amérique du Nord réservent des séjours au Nouveau-Brunswick pour profiter de son réseau de plus de 8 000 kilomètres de sentiers damés. Ce réseau de pistes qui traverse toute la province est relié par des refuges chauffés (avec poêles à bois) et des club-houses. On peut s'y arrêter prendre une bière ou un café avec un bol de chili fumant.

Mieux encore, tout le monde peut profiter de cette aventure hivernale

**Twisting the throttle on my rented** snowmobile on a freshly groomed but bumpy forest trail, I swear we got air a few times. My 12-year-old screamed with joy behind me, "Mom, go faster!" So I did—and it felt glorious. I knew snowmobiling would be fun, but despite the -25 degrees Celsius wind chill, I didn't want the adventure to end. The trail cutting through deep forest in Bathurst, N.B., was gorgeous, and I had a serious need for speed.

You can snowmobile in plenty of places in Canada, but people from all over North America book trips to New Brunswick to rip up its network of more than 8,000 kilometres of groomed trails. The trail system criss-crosses the entire province, linked by warming huts (with woodstoves) and clubhouses where you can stop for a beer or coffee and a steaming bowl of chili.

Best of all, anyone can revel in this thrilling winter adventure—no experience required—and you can book guided trips, from short rides to multi-day adventures or self-guided itineraries, to experience New Brunswick's most beautiful parklands.

# LICENCE

Amusez-vous  
dans la neige  
dans le nord du  
Nouveau-  
Brunswick.

palpitante, aucune expérience requise. On peut réserver des excursions guidées, allant de courtes balades à des aventures de plusieurs jours, ou encore des itinéraires autoguidés, pour découvrir les plus beaux parcs du Nouveau-Brunswick.

# to CHILL

NEW BRUNSWICK HAS OVER 8,000 KM OF GROOMED TRAILS



### Pick a Trail

Our tour guide was Andre Yoston, president of Snowmobile New Brunswick and vice-president of Nepisiguit Sport Lodge, one of 49 volunteer-run snowmobile clubs in the province. He explained that in the 1980s, the New Brunswick government teamed up with the provincial snowmobiling association to create this extensive trail system, which continues to grow and improve each year.

You can start your adventure anywhere, but three signature trails showcase the province's unique terrain: the Historic Highlands takes you through snow-covered valleys, dense forests and historic places along the Saint John River (including the world's longest covered bridge); the Christmas Mountains leads you into the heart of the Appalachian range; and the

### Choisissez une piste

Notre guide, Andre Yoston, président de Snowmobile New Brunswick et vice-président du Nepisiguit Sport Lodge, l'un des 49 clubs de motoneige bénévoles de la province, nous a expliqué que, dans les années 1980, le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'est joint à l'association provinciale de motoneige pour créer ce vaste réseau de sentiers. Celui-ci s'étend et s'améliore sans cesse.

Vous pouvez commencer votre aventure n'importe où. Trois sentiers emblématiques mettent en valeur le relief unique de la province: le Historic Highlands vous fait traverser des vallées enneigées et des sites historiques le long du fleuve Saint-Jean (dont le plus long pont couvert du monde). Le Christmas Mountains vous mène au cœur

de la chaîne des Appalaches. Le Fundy Highlands longe les falaises de la baie de Fundy, offrant des vues côtières spectaculaires.

« En motoneige, on peut visiter des coins sauvages habituellement inaccessibles. Les paysages s'ouvrent à perte de vue et aucun autre moyen de transport ne permet d'atteindre ces endroits aussi rapidement. L'aventure ne s'arrête jamais tant qu'il y a de la neige au sol », explique

Kyle Good, responsable des sentiers pour Snowmobile New Brunswick. Les itinéraires emblématiques ont été choisis en partie parce qu'ils offrent la plus longue saison avec la meilleure couverture de neige, généralement de la mi-décembre à la mi-avril. Comme le dit Kyle Good: « Nous avons toujours de la neige, ce qui n'est plus toujours le cas dans d'autres provinces. »

Consultez le site Web de Snowmobile New Brunswick ([snowmobilenb.com](http://snowmobilenb.com)) ou planifiez votre voyage à l'aide de l'application GoSnowmobilingNB qui indique les arrêts pour l'essence, les refuges chauffés et les club-houses le long des parcours. De nombreux hôtels et gîtes de la province ont des sentiers qui mènent directement à leur porte, ce qui permet de passer facilement d'un hébergement à l'autre et de simplement y garer sa motoneige pour la nuit.



Fundy Highlands takes you along the clifftops of the Bay of Fundy and its spectacular coastal views.

“Riding a snowmobile, you get to visit wilderness destinations you can't usually access,” says Kyle Good, trails manager for Snowmobile New Brunswick. “All the landscapes open up, and no other mode of transportation will get you to places in a decent amount of time. There's no end to the adventure so long as there's snow on the ground.” Signature routes were chosen in part because they offer the longest season with the most snow cover, typically from mid-December to mid-April. As Good says, “We always have snow, which is no longer guaranteed in other provinces.”

Consult [Snowmobile New Brunswick's](http://Snowmobile New Brunswick) website ([snowmobilenb.com](http://snowmobilenb.com)), or plan your trip using the GoSnowmobilingNB app,



**From top/  
De haut en bas:**  
Forty Five River  
No. 1 Covered  
Bridge; New  
Brunswick Northern  
Odyssey Ride

**Opposite/  
Ci-contre:**  
Mount Carleton  
Provincial Park

---

## Warm Up in Fredericton Réchauffez- vous à Fredericton

Thaw out in  
cozy city spaces.  
Revigorez-vous  
dans ces espaces  
citadins douilletts.

Right on the river, the **Delta Hotel Fredericton** has a huge waterfront patio with oak-barrel saunas that operate year-round.

Situé au bord de la rivière, le **Delta Hotel Fredericton** dispose d'une immense terrasse riveraine aménagée de saunas tonneaux ouverts toute l'année.  
225 Woodstock Rd.  
[mariott.com](http://mariott.com)

Snowmobile to the door of **Big Axe Alehouse & Grill** in Mactaquac Provincial Park for a burger and beer beside the fireplace.

Rendez-vous en motoneige jusqu'à la porte du chaleureux **Big Axe Alehouse & Grill** dans le Parc provincial de Mactaquac pour déguster un burger et une bière au coin du feu.  
1265 NB-105  
[bigaxealehouse.ca](http://bigaxealehouse.ca)



**Chess Piece Pâtisserie & Café** serves cronuts and hearty soups to warm you from the inside.

Le **Chess Piece Pâtisserie & Café** propose des cronuts et des soupes copieuses pour vous réchauffer de l'intérieur.  
361 Queen St.  
[facebook.com/ChessPiecePatisserieCafe](https://facebook.com/ChessPiecePatisserieCafe)

“There’s no end to the adventure so long as there’s snow on the ground.”  
« L’aventure ne s’arrête jamais tant qu’il y a de la neige au sol »



**Above/  
Ci-dessus:**  
Moose Valley  
Sporting Lodge

**Opposite/  
Ci-contre:**  
Mount Carleton  
Provincial Park

which shows stops for gas, warming huts and clubhouses along the routes. Many hotels and guesthouses in the province have trails running right up to the door, so it’s easy to hop from one accommodation to the next, parking your snowmobile for the night.

### **Gear Up**

There are plenty of spots in New Brunswick where you can rent a snowmobile, also known as a sled. Fees usually land around \$250 per day, which includes insurance, gas and your trail permit. “It’s easy to rent a sled,” Good says. “You just pay a flat fee, sign the waiver and you’re off to the races.”

### **Équipez-vous**

Il existe de nombreux endroits au Nouveau-Brunswick où vous pouvez louer une motoneige, aussi appelée sled en anglais. Les frais s’élèvent généralement à environ 250 \$ par jour, ce qui comprend l’assurance, l’essence et le droit d’accès aux sentiers. « Il est très facile de louer une motoneige. Vous payez un tarif fixe, signez la décharge, et c’est parti pour l’aventure! », souligne Kyle Good.

Il vous faudra également acheter ou louer des vêtements d’extérieur conçus pour la motoneige. Nous avons apporté nos habits de ski les plus chauds, mais ce n’était toujours pas suffisant. Je suis certaine que j’aurais perdu quelques doigts et orteils sans le poêle à bois du refuge chauffé à mi-chemin de notre aventure. « Il faut un équipement avec au moins 200 g d’isolation si vous comptez passer la journée entière dehors », précise Kyle Good.

### Démarrez votre moteur

La motoneige n'est pas difficile à maîtriser et la conduire donne un peu l'impression de jouer à Mario Kart en version réelle. Kyle Good recommande de partir avec un guide au moins pour la première journée. Des opérateurs à travers toute la province proposent des excursions guidées pour vous montrer les bases. « Dès le deuxième jour, vous devriez vous débrouiller seul », explique Kyle Good. Andre Yoston est du même avis : avec un peu de pratique, tout le monde peut faire de la motoneige, ce qui explique la popularité croissante de ce sport auprès des couples et des familles.

La signalisation du réseau de sentiers est permanente et facile à repérer à la plupart des carrefours principaux. « Il est assez difficile de se perdre. On a toujours l'impression d'être juste au coin de la rue par rapport à sa destination. Et nous avons plus de 200 refuges chauffés et d'urgence à travers la province », affirme Kyle Good.

Si vous rencontrez des problèmes sur les sentiers ou si vous vous perdez, Andre Yoston affirme que les motoneigistes plus expérimentés s'arrêteront toujours pour vous aider. « C'est une communauté formidable, composée de personnes généralement bienveillantes », ajoute-t-il.

Après avoir passé du temps à filer à toute allure dans la neige, il est facile de comprendre pourquoi les gens tombent amoureux de ce sport. Andre Yoston est allé pour la première fois en motoneige avec son père à l'âge de six ans et son fils est un motoneigiste passionné. Kyle Good possède déjà des motoneiges adaptées à la taille de ses jeunes filles. « On devient motoneigiste à vie. Une fois que vous avez essayé, vous ne pouvez plus vous en passer », affirme Kyle Good. 🍷

You'll also need to buy or rent hefty outerwear designed for snowmobiling. We packed our warmest ski gear, but it still wasn't warm enough. I am sure I would have lost at least a few fingers and toes if it hadn't been for the woodstove at a warming hut halfway through our adventure. "You need gear with at least 200 grams of insulation if you're going to be out for the entire day," Good notes.

### Start Your Engines

Snowmobiling isn't difficult, and riding one feels a lot like playing live-action Mario Kart. Good recommends going out with a guide on your first day at least—operators throughout the province offer guided tours to show you the ropes. "By day two, you should be fine on your own," Good explains. Yoston agrees that, with a little practice, anyone can snowmobile, which is why the sport is growing in popularity with couples and families.

Signage on the trail system is permanent and easy to spot at most major intersections. "It's pretty hard to get lost," Good says. "You always feel like you're just around the corner from wherever you're going. And we have more than 200 warm-up and emergency shelters across the province."

Should you run into trouble on the trails or get turned around somehow, Yoston says that more experienced snowmobilers will always stop and help you out. "It's a great community of people who are generally kind and helpful," he notes.

After spending time racing through the snow, it's easy to see why folks fall in love with this sport. Yoston first went out snowmobiling with his dad when he was six years old, and his son is an avid snowmobiler. Good already has kid-size snowmobiles for his young daughters. "You're a snowmobiler for life," Good says. "You won't give it up once you try it." 🍷



**GREAT  
ESTATES**

# BRING HOME GREAT

Discover exceptional VQA wines  
from some of Canada's top estates -  
delivered straight to your doorstep.



**EXCLUSIVE OFFER:**  
Enjoy 15% off your next purchase.  
Free Shipping on 6+ bottles.

Use code **PORTER2026**  
[greatestescanada.com](http://greatestescanada.com)

\*Receive 15% off in a single transaction, before applicable taxes and charges and after deducting any discounts or coupons. Promo code "PORTER2026" must be entered during checkout at [greatestescanada.com](http://greatestescanada.com) to redeem. Offer expires March 31, 2026. Offer excludes delivery fees, gift cards, deposits and environmental charges and any other items not discountable or excluded by law or as we determine from time to time. Code is valid for one-time use. Void if sold, transferred or altered. No cash value. Cannot be combined with any other offer and excludes previous purchases. We reserve the right to rescind the offer, cancel any order or suspend the ability to receive this or any offers from Great Estates if we determine, in our sole discretion, there is abuse of the offer or unauthorized or ineligible use of the offer or voucher code. Offer valid only for customers in the Great Estates delivery area (determined by postal code). This offer is subject to cancellation or modification at our discretion without notice. Must be legal drinking age. Please enjoy responsibly.



How a dose  
of culture can  
help keep the  
doctor away.

Une dose  
de culture  
peut aider à  
rester en  
bonne santé.



**Art for art's sake** is fast becoming art for aches. Museotherapy is the practice of using art and culture to improve mental, physical and spiritual well-being. The World Health Organization (WHO) says art can help people “emotionally navigate the journey of battling an illness or injury,” promote holistic wellness and aid in healing.

It's not exactly a new concept. “The first kind of healing you receive in life is a lullaby,” says Sirish Rao, interim co-CEO at the Vancouver Art Gallery. “A crying child is soothed with art.”

Recent studies also show art decreases anxiety and stress in adults, improves cognitive function, helps prevent cardiovascular disease and alleviate loneliness, which the WHO recognizes as a global health threat.

University College London found those engaging with the arts every few months “have a 31-percent lower risk of dying.” And with a rising mental health crisis, an aging population and doctor shortages, museotherapy could also help relieve an overburdened healthcare system. Here's how you can get a dose of cultural healing across North America.

### A New Tune

Live music events can foster social connection and benefits ranging from emotional regulation and cognitive development to anxiety relief. In Halifax, a sensory-accessible Cecilia Concert differs from typical gigs. Venues feature low lighting, a quiet room and a movement space. Noise-cancelling headphones are available and thunderous applause is replaced with silent claps. Attendees can also freely vocalize during the monthly performances.

“Such freedom and inclusivity make live performance accessible in a way that feels safe and meaningful for neurodivergent audiences and their families,” says series host and pianist Jennifer King. “Families tell us they appreciate that there are no expectations placed on the audience. Only an open invitation to sit back, listen and be transformed together.”

**L'art pour l'art** est en passe de devenir l'art pour soulager les maux. La muséothérapie consiste à utiliser l'art et la culture pour améliorer le bien-être mental, physique et spirituel. Selon l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), l'art peut aider les gens à « naviguer émotionnellement à travers le parcours de la lutte contre une maladie ou une blessure », promouvoir le bien-être holistique et favoriser la guérison.

Ce n'est pas exactement un concept nouveau. « Le premier remède que l'on reçoit dans la vie, c'est une berceuse. Cette forme d'art apaise les pleurs d'un enfant », nous explique Sirish Rao, co-président-directeur général par intérim de la Vancouver Art Gallery.

Des études récentes montrent également que l'art diminue l'anxiété et le stress chez les adultes, améliore les fonctions cognitives, peut aider à prévenir les maladies cardiovasculaires et atténuer la solitude, que l'OMS reconnaît comme une menace mondiale pour la santé.

Le University College London a constaté que les personnes qui pratiquent une activité artistique tous les quelques mois ont un risque de mortalité inférieur de 31 % et que, face à la crise croissante de la santé mentale, une population vieillissante et la pénurie de médecins, la muséothérapie pourrait contribuer à soulager un système de santé surchargé. Voici comment vous pouvez obtenir une saine dose d'art à travers l'Amérique du Nord.

### Une nouvelle chanson

Participer à des événements musicaux en direct peut favoriser les liens sociaux et offrir des bienfaits, tels que la régulation émotionnelle, le développement cognitif et la diminution de l'anxiété. À Halifax, les concerts Cecilia, accessibles aux personnes ayant des troubles sensoriels, diffèrent des concerts traditionnels. Les salles disposent d'un éclairage tamisé, d'une pièce calme et d'un espace pour bouger. Des casques antibruit sont disponibles et les applaudissements tonitruants sont remplacés par des applaudissements silencieux.

Les participants peuvent également chanter librement lors des représentations mensuelles.

« Cette liberté et cette inclusivité rendent les spectacles en direct accessibles pour les personnes neuro-divergentes et leurs familles. Les familles nous disent qu'elles apprécient le fait qu'il n'y a pas d'attentes imposées au public; juste une invitation à prendre place, à écouter et à se laisser transformer ensemble », explique Jennifer King, animatrice de la série et pianiste.

### À la fine pointe de l'art

Le Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM) a rapidement perçu le lien entre l'art et la santé. « Nous avons été pionniers dans ce domaine au Canada et dans le monde », explique Mélanie Deveault, directrice de l'éducation et de l'engagement communautaire.



### State Of The Art

The Montréal Museum of Fine Arts (MMFA) saw a connection between art and health early on. “We’ve been pioneering this work in Canada and the world,” says Mélanie Deveault, learning and community engagement director. MMFA works with the community to understand its needs and develop enriching and transformative programs. From offering workshops on resilience and reconciliation for victims of violence to guiding those with eating disorders in developing a positive body image, programming raises awareness and proves the arts have an impact.

Beyond public programming, MMFA also focuses on future health practitioners. With the Faculty of Medicine at Université de Montréal, the museum is helping train future doctors by refining communications and clinical observation skills through lessons in visual literacy and building tolerance to ambiguity. “We are not just telling them how good activities in a museum are for their patients,” Deveault explains. “We focus on the skills we’ve learned and developed in art education that can benefit them.”

Le MBAM collabore avec la communauté pour comprendre ses besoins et développer des programmes enrichissants et transformateurs. Qu’il s’agisse d’ateliers sur la résilience et la réconciliation pour les victimes de violence, ou d’accompagnement de personnes souffrant de troubles alimentaires dans le développement d’une image corporelle positive, ces programmes sensibilisent et démontrent l’impact de l’art.

Au-delà des programmes destinés au grand public, le MBAM se concentre également sur le futurs professionnels de la santé. En collaboration avec la Faculté de médecine de l’Université de Montréal, le musée aide à former les futurs médecins en affinant leurs compétences en communication et en observation clinique grâce à des leçons de culture visuelle et au développement de la tolérance à l’ambiguïté. « Nous ne leur disons pas seulement à quel point les activités dans un musée sont bénéfiques pour leurs patients. Nous nous concentrons sur les compétences que nous avons acquises et développées dans l’éducation artistique, qui peuvent leur être utiles », explique Mélanie Deveault.



### Paint A Picture

At Boston's Museum of Fine Arts, people with memory loss and their caregivers are invited to join a Museum Moments tour, where the focus isn't to elicit memories but to create connection. "It's harder to connect because there isn't that moment of shared memory," says Jessica Doonan, assistant director of accessibility.

Cognitive decline reshapes daily life, often leading to power imbalances between the individual experiencing memory loss and their caregiver. Engaging with art can restore that balance by encouraging dialogue. "It levels the playing field, especially when you're talking about what you see."

Doonan also emphasizes how isolated caregivers can feel. The gallery tour fosters bonds with others facing similar experiences and eases feelings of loneliness. "We hope it's a moment—a break, a deep breath, a pause—for all parties to look at a piece of art and enjoy being there together."

### Back to Nature

Nature has been proven to reduce stress and improve moods. So what happens when nature meets art?

### À vos pinceaux

Au Museum of Fine Arts de Boston, les personnes souffrant de perte de mémoire et leurs aidants sont invités à participer à une visite Museum Moments où l'objectif n'est pas de faire remonter des souvenirs, mais de créer des liens. « Il est plus difficile de se connecter lorsqu'il n'y a pas ce moment de mémoire partagée », explique Jessica Doonan, directrice adjointe de l'accessibilité.

Le déclin cognitif modifie la vie quotidienne et entraîne souvent des déséquilibres de pouvoir entre la personne souffrant de perte de mémoire et son aidant. S'engager avec l'art peut restaurer cet équilibre en favorisant le dialogue. « C'est un terrain de jeu égalisateur, surtout lorsqu'il s'agit de parler de ce que l'on voit. »

Jessica Doonan souligne également à quel point les aidants peuvent se sentir isolés. La visite du musée favorise les liens avec d'autres personnes confrontées à des expériences similaires et atténue le sentiment de solitude. « Nous espérons que ce soit un moment (une pause, une respiration profonde, un répit) où toutes les personnes peuvent contempler une oeuvre d'art et aimer être ensemble. »



The Vancouver Art Gallery's Art of Wellbeing project seeks to find out.

"Can we find remedies against despair and potions for joy?" asks Sirish Rao, before sharing his excitement for *That Green Ideal: Emily Carr and the Idea of Nature*, running from February 6 to November 8. The exhibit, the largest presentation of Carr's work at the gallery in over two decades, transforms the former provincial courthouse into a sea of green and earth tones.

"Evidence shows that seeing images of nature can be restorative," says Paula Toledo, the gallery's well-being consultant. The exhibition comes with a "looking guide," featuring prompts to examine nature in more mindful ways.

To further immerse yourself in the natural world, you're not far from magnificent landscapes. "There are few places in the world where you can go to a world-class art gallery then step into an old-growth forest within 20 minutes," Rao says.

Reimagining cultural institutions as places of healing holds huge potential for society. Rao likes to recall a sentiment by Canadian artist Hank Bull: "An art gallery is a hospital for the soul." 🗨️

### La force de la nature

Il a été prouvé que la nature réduit le stress et améliore l'humeur. Alors, que se passe-t-il lorsque la nature pénètre dans un espace artistique? Le projet Art of Wellbeing du Vancouver Art Gallery de Vancouver cherche à le découvrir.

«Pouvons-nous trouver des remèdes contre le désespoir et des potions pour la joie?» demande Sirish Rao avant de partager son enthousiasme pour *That Green Ideal: Emily Carr and the Idea of Nature*, qui se tiendra du 6 février au 8 novembre. L'exposition, la plus grande présentation des œuvres de Carr au musée depuis plus de 20 ans, transforme l'ancienne cour provinciale.

Pour vous imprégner encore davantage de la nature, vous n'êtes pas loin de paysages magnifiques. «Il y a peu d'endroits dans le monde où l'on peut visiter un musée d'art de classe mondiale et se promener dans une forêt ancienne en moins de 20 minutes», explique Sirish Rao.

Repenser les institutions culturelles comme des lieux de guérison offre un potentiel énorme pour la société. Sirish Rao aime rappeler une phrase de l'artiste canadien Hank Bull : «Un musée d'art est un hôpital pour l'âme.» 🗨️

# What is Sudbury?

The late great Alex Trebek hailed from Sudbury. The iconic quizmaster attended Sudbury Secondary School before beginning his broadcasting career, first at the CBC and later at *Jeopardy!* To commemorate Trebek's



lasting legacy in the city, the mural was erected at the high school in 2021 as part of the annual Up Here festival. Painted by renowned muralist Kevin Ledo, known for his larger-than-life rendering of Leonard Cohen in Montréal, the three-

storey painting faces the Sudbury Public Library—a fitting location for the man with all the answers. ●●  
Le regretté et grand Alex Trebek était originaire de Sudbury. Le célèbre animateur de quiz télévisé a fréquenté l'école secondaire

Sudbury avant de lancer sa carrière à la télé, d'abord à la CBC, puis à l'émission *Jeopardy!* Pour commémorer l'héritage durable de Trebek, une murale a été réalisée à l'école secondaire dans le cadre du festival annuel Up Here en 2021.

Peinte par le muraliste de renom Kevin Ledo, connu pour sa représentation de Leonard Cohen à Montréal, la fresque de trois étages fait face à la bibliothèque publique de Sudbury, un lieu tout indiqué pour celui qui avait toutes les réponses. ●●



**100%  
CANADIAN  
SINCE 1867.**



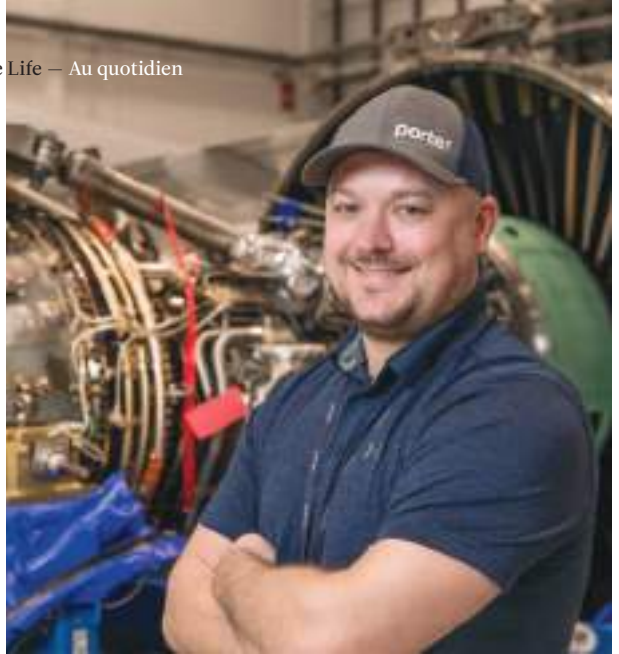
**NOW AVAILABLE ON  
PORTER AIRLINES**

MUST BE LEGAL DRINKING AGE. PLEASE ENJOY RESPONSIBLY.

# Jacob Neff

The Heavy Maintenance Supervisor checks all the boxes.

Le superviseur de la maintenance lourde coche toutes les cases.



7 a.m.

## On the Road Again C'est un départ

I'm based in Toronto, but I also travel to Porter's repair stations in Sault Ste. Marie and St. Thomas in Ontario and Macon, Georgia.

Je travaille surtout à Toronto, mais également aux centres de réparation de Porter situés à Sault Ste. Marie et à St. Thomas en Ontario, ainsi qu'à Macon en Géorgie.

7:30 a.m.

## Hangin' Tough Rigueur absolue

At the hangar, I supervise and support our heavy maintenance team members, who help keep Porter planes in top condition by overseeing MRO (maintenance, repair, overhaul) inspections and repairs.

Je supervise l'équipe responsable de la maintenance lourde qui contribue à maintenir nos avions en parfait état. Je réalise les inspections MRO (maintenance, réparation, révision), je supervise les réparations et j'assure à l'équipe tout le soutien dont elle a besoin.

8 a.m.

## Audit Addict Passionné de vérification

When I'm onsite, I wear many hats—it's never boring! I approve scope of work and parts, and conduct quality assurance audits, which are actually my favourite part of the job.

J'effectue différentes tâches: je ne m'ennuie jamais! J'approuve l'étendue des travaux et l'achat des pièces et j'effectue des vérifications en matière d'assurance de la qualité, ce que je préfère le plus.

9:30 a.m.

## Safety First La sécurité d'abord

Aircraft safety is always number one. Every decision we make puts safety first. I do physical inspections of aircraft and liaise with the manufacturer about repairs and troubleshooting.

La sécurité des avions est toujours prioritaire. Chaque décision que nous prenons accorde la priorité à la sécurité. J'inspecte physiquement les avions et je communique avec le fabricant pour les réparations et le dépannage.



11 a.m.

## A Good Look Fière allure

We work hard to ensure passengers have the best onboard experience, as well. A lot of effort goes into the cleanliness and appearance of our aircraft interiors during heavy maintenance inspections.

Nous travaillons fort pour offrir à nos passagers une expérience de vol optimale. Nous accordons une grande importance à la propreté et à l'esthétique de l'intérieur de nos avions lors de nos inspections de maintenance lourde.

**750+**

Individual tasks executed during a complete heavy maintenance check.

Nombre de tâches exécutées lors d'une vérification de maintenance lourde.

12:30 p.m.

## Where's the Beef? J'ai faim!

I eat out for lunch when I'm travelling. I love Sault Ste. Marie's Stackburger, and in St. Thomas, I go for barbecue at the Smokin' Caboose.

Quand je voyage, je mange au restaurant. J'adore le Stackburger de Sault Ste. Marie et à St. Thomas, je fais un détour pour des grillades chez Smokin' Caboose.

1:30 p.m.

## The Daily Show Au quotidien

I work with Porter's engineering and fleet departments to support program and reliability improvements. To wrap up the day, I create a report for my team about parts and tooling shortages, staffing and targets.

Je collabore avec les services de l'ingénierie et de la flotte de Porter pour soutenir l'amélioration des programmes et de la fiabilité. À la fin de la journée, je rédige un rapport pour mon équipe sur les pénuries de pièces et d'outils, les effectifs et les objectifs à venir.



4 p.m.

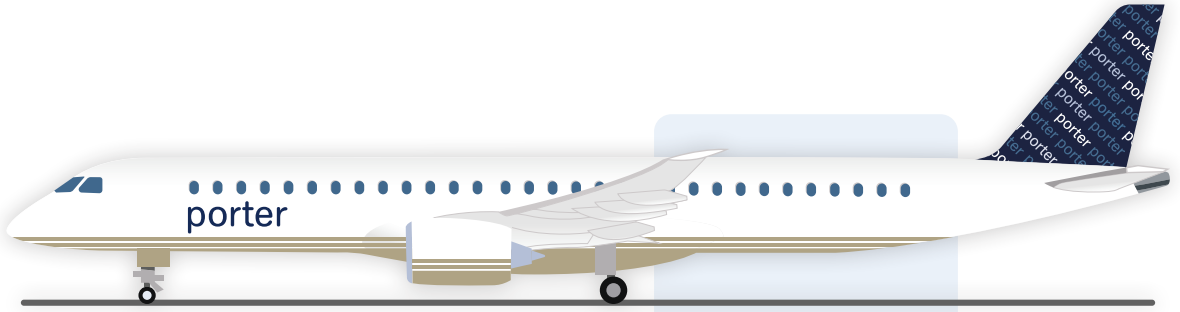
## The Home Stretch Après le travail

After work, I have three kids under the age of 14 who keep me very busy! I also love home reno projects. I'm finishing a bathroom right now. J'ai trois enfants âgés de moins de 14 ans qui me tiennent très occupé! J'adore aussi rénover ma maison. Je termine actuellement une salle de bain.

# The Long...

Our Embraer E195-E2 jet airplanes service our longer routes for you. The plane is optimized to be environmentally conscious and has aerodynamic qualities that make it fuel efficient.

Nos avions à réaction Embraer E195-E2 desservent nos itinéraires les plus longs. Ils sont plus écologiques et dotés de qualités aérodynamiques qui réduisent leur consommation de carburant.



Length Longueur: 41.6 m  
Wingspan Envergure: 35.1 m

Max. cruise speed Vitesse de croisière maximale:  
Mach 0.82

Service ceiling Plafond:  
41,000 ft

## Stay Connected

Travelling on the E195-E2 also means free, fast Wi-Fi with full access to web surfing and streaming.

Battery running low? Charge all your devices with in-seat power at every seat.

### HOW TO CONNECT:

1. Turn on your laptop, tablet or smart-phone and activate airplane (flight) mode.
2. Enable Wi-Fi on your device and choose Porter-WiFi from available networks.
3. Open your browser and type [porterwifi.com](http://porterwifi.com) in the search bar.
4. Sign-in or sign-up for VIPorter to enjoy uninterrupted Wi-Fi access for your whole flight. Or choose to watch a sponsored offer to get each 30 minutes of free Wi-Fi.

## Restez branché

À bord des avions E195-E2, le wifi gratuit et rapide vous donne accès au Web et à la diffusion en continu.

Votre batterie est presque à plat? Chargez-la à même votre siège.

### COMMENT SE BRANCHER :

1. Allumez votre ordinateur portable, votre tablette ou votre téléphone intelligent et activez le mode Avion.
2. Activez le wifi et choisissez le réseau Porter-WiFi.
3. Ouvrez votre navigateur et tapez [porterwifi.com](http://porterwifi.com) dans la barre de recherche.
4. Inscrivez-vous à VIPorter pour profiter d'un accès wifi ininterrompu ou visionnez une offre commanditée pour obtenir chaque 30 minutes de wifi gratuit.

The most fuel-efficient single-aisle jet in the skies with its low fuel consumption per seat. L'avion à réaction monocouloir qui consomme le moins de carburant par siège.

Currently the quietest single-aisle aircraft in production, its low noise levels are backed by ICAO. L'appareil monocouloir le plus silencieux actuellement produit. L'OACI confirme son faible niveau sonore.

## PorterCafé

Flying can be a hungry business, so Porter offers you complimentary snacks and drinks.\*

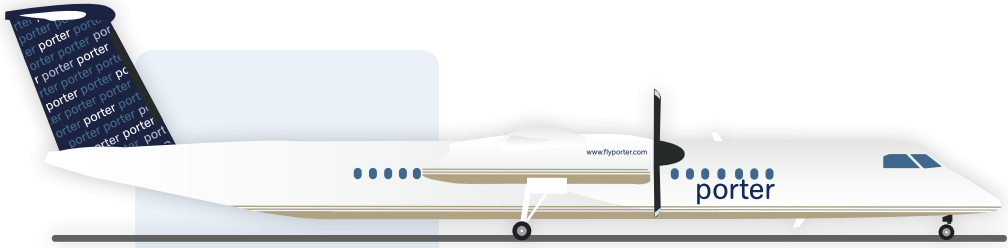
Une petite faim en plein vol? Porter vous propose des collations et des boissons gratuites.\*

© Sloane is a registered trademark used under license.  
© Sloane est une marque de commerce déposée utilisées sous licence.

# ...and Short of It

Our De Havilland Dash 8-400 turboprop airplanes service our shorter routes for you. Built in Toronto, this aircraft is a synthesis of speed and noise suppression—inside and out—with high fuel efficiency and low emissions.

Nos avions turbopropulseurs De Havilland Dash 8-400 desservent nos itinéraires les plus courts. Construits à Toronto, ces appareils combinent vitesse et réduction du bruit, à l'intérieur comme à l'extérieur, avec un haut rendement énergétique et de faibles émissions.



Length *Longueur*: 32.8 m | Wingspan *Envergure*: 28.4 m

Max. cruise speed *Vitesse de croisière maximale*: Mach 0.54

Service ceiling *Plafond*: 25,000 ft

With a low fuel burn per seat, our planes are greener than any comparable aircraft. Avec une faible consommation par siège, nos avions sont plus verts que tout autre appareil comparable.

Industry-leading turboprop aircraft produces minimal noise emissions. À la fine pointe de l'industrie, notre moteur à turbopropulseur produit une émission sonore minimale.

## Hot drinks

Brewed coffee: Mr. Porter's Blend by Café Saint-Henri

A selection of premium teas: Sloane™ Fine Tea Merchants

## Boissons chaudes

Café infusé: Mélange de M. Porter de Café Saint-Henri

Choix de thés grands crus de Sloane™ Fine Tea Merchants

## Red wine

Jackson-Triggs Cabernet Sauvignon, Niagara Peninsula

## Vin rouge

Cabernet Sauvignon Jackson-Triggs, Péninsule du Niagara

## White wine

Jackson-Triggs Pinot Grigio or Sauvignon Blanc, Niagara Peninsula

## Vin blanc

Pinot Gris ou Sauvignon Blanc Jackson-Triggs, Péninsule du Niagara

## Beer

Moosehead Canadian Lager, Cracked Canoe Ultra Premium Light Lager

## Bières

Lager Canadienne Moosehead, Lager légère ultra premium Cracked Canoe

## Cold drinks

A variety of juices and Coca-Cola beverages

## Boissons fraîches

Choix de jus de fruits et de boissons Coca-Cola

## Snacks

A selection of quick-bite premium snacks for you

## Collations

Une sélection de collations de premier choix pour vous

*\*Not all items may be available on U.S. flights. Certains articles peuvent ne pas être disponibles sur les vols aux États-Unis.*



Canada

U.S.A.

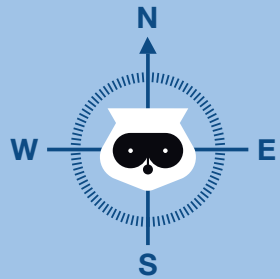
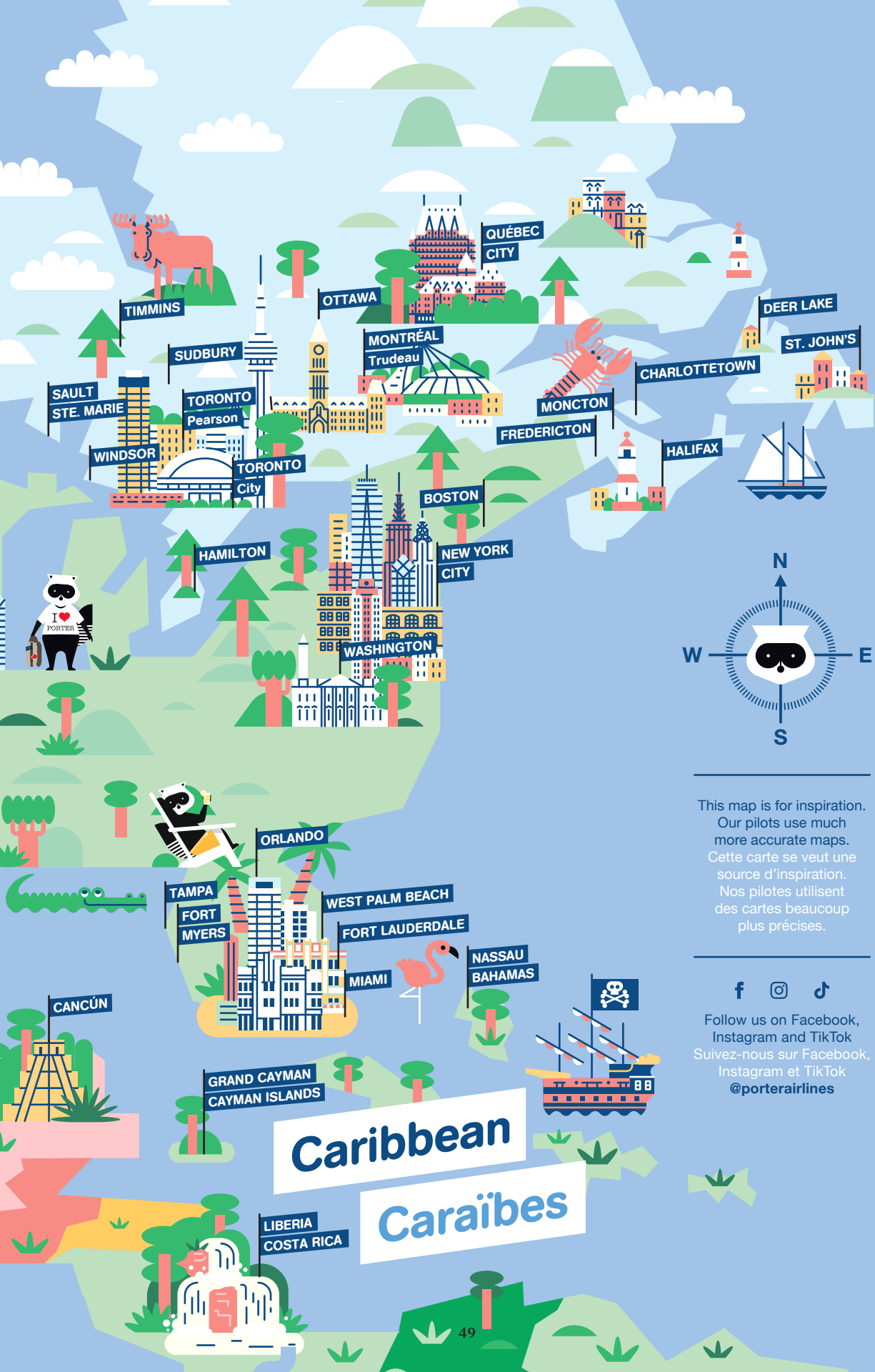
É.-U.

Mexico

Mexique

More destinations are coming—details soon!  
Nouvelles destinations bientôt offertes. Précisions à venir!

Illustration by John Devolle



This map is for inspiration.  
Our pilots use much more accurate maps.  
Cette carte se veut une source d'inspiration.  
Nos pilotes utilisent des cartes beaucoup plus précises.



Follow us on Facebook,  
Instagram and TikTok  
Suivez-nous sur Facebook,  
Instagram et TikTok  
[@porterairlines](#)

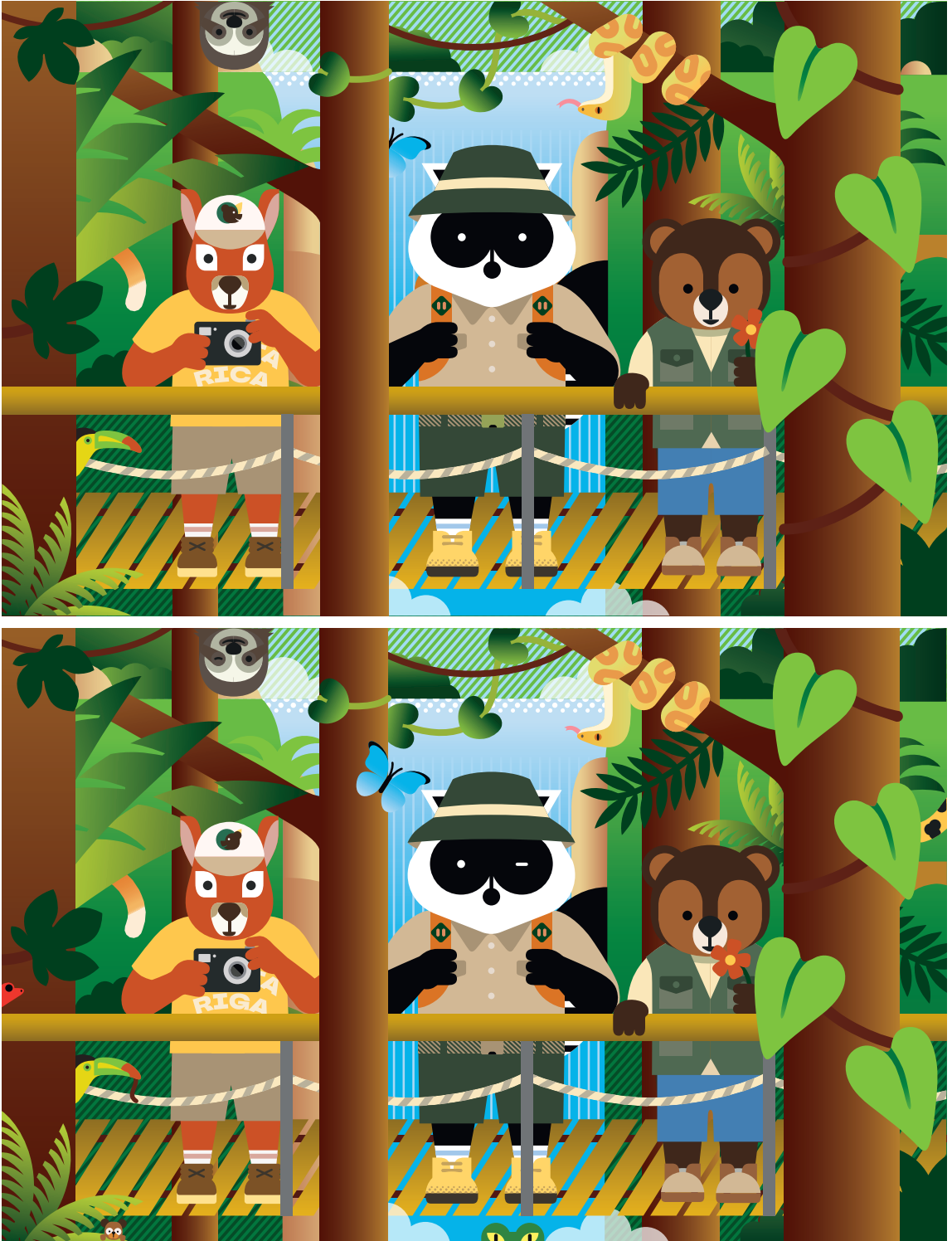
# Caribbean

# Caraïbes

# King of the Jungle

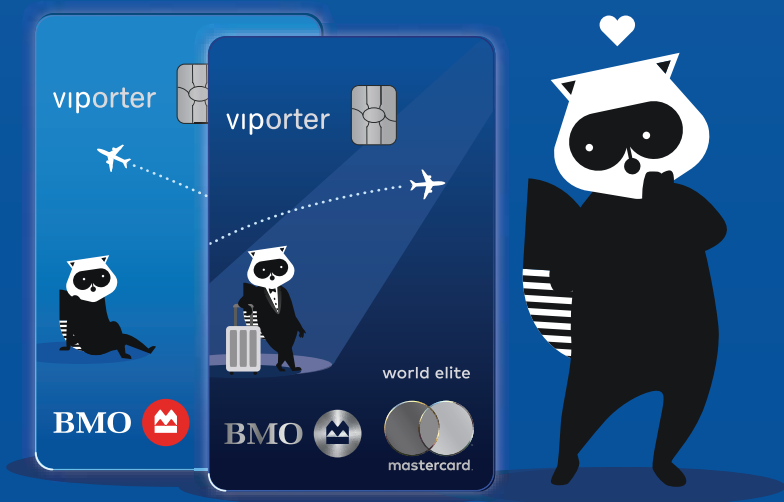
With over 500,000 species of wildlife, Costa Rica is the most biodiverse country in the world. Join Mr. Porter in the jungle and try to spot the 20 differences!

Riche de plus de 500 000 espèces sauvages, le Costa Rica est le pays avec la plus grande biodiversité au monde. Aidez M. Porter à trouver les 20 erreurs!



# Your ticket to more of the Porter you love!

Earn up to ~~70,000~~ 80,000\* bonus points when you apply on board now.  
Enough for up to 16 flights!



[bmo.com/inflight](https://bmo.com/inflight)

\*Apply anytime while on board or in the next 24 hours using this link to be eligible for the in-flight bonus.



porter

# 50% off

## REGISTRATION

Girl  Guides



**Her next adventure  
can start before  
you land!**

She'll discover new adventures, build confidence, and make lifelong friends.

From coast to coast to coast, Girl Guides gives girls a place to grow.

Join now until summer for half the membership price.



**Don't miss out, sign her up now!** →

Offer valid Jan 5 - Mar 25.

